

تعليم اللغة العربية

(دراسة مقارنة بين المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو)

رسالة الماجستير



إعداد:

فيصل زمراني

رقم القيد: ٢١٢٤١٥٠١١

PONOROGO

كلية الدراسات العليا

جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية

يوليو ٢٠١٨

## ملخص البحث

فيصل زمراني، ٢٠١٨م. تعليم اللغة العربية (دراسة مقارنة بين المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو). المشرف: الدكتور الحاج محمد منير الماجستير.

### الكلمات المفتاحية: عملية تعليم اللغة العربية

يتضح في إندونيسيا يجري علي مدرستين: المدرسة المتوسطة التي اقامتها الحكومية (المدرسة الحكومية) والمدرسة التي اقامتها المؤسسة (المدرسة الأهلية). منفذ أو وحدة التربية الرسمية التي اقامتها الحكومة أو المجتمع معين بحكم التربية. اختلفت المدرستين عن الطريقة والأهداف والمحتوي والتقييم عن التعليم.

وحاول هذا البحث معالجة النقطتين التالية: (١). كيف عملية تعليم اللغة العربية في هاتين المدرستين؟ (٢). كيف الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية في هاتين المدرستين؟ وللوصول إلى البيانات، استخدم الباحث المدخل على سبيل البحث النوعي ومنهجه على سبيل دراسة الحالة، واستخدم الملاحظة والمقابلة والوثيقة لأساليب جمع البيانات. واستخدم تقنية التثليث في فحص صحة البيانات.

وأما النتائج لهذا البحث فيمكن أن يتلخص في الأمور الآتية: (١). ظهرت عملية تعليم اللغة العربية المختلفة بين هاتين مدرستين. وظهر الاختلاف بارزا ووضيحا. ١- ظهر الاختلاف بينهما من ناحية أهداف التعليم. يحتوي أهداف تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على: الفهم بمعاني القرآن الكريم، تنمية الحماسة على تعويد الكلام باستخدام اللغة العربية، الإلمام بمهارة اللغة الأربعة، والإلمام بالإنشاء الجيد. ويحتوي أهداف تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو على: تنمية كفاءة لغة الطلاب في مهارة اللغة الأربعة، الإلمام بعناصر اللغة العربية، والمعرفة على ثقافة العربية، والتعويد على الكلام باستخدام اللغة العربية. ٢- ظهر اختلاف المحتوى الدراسي بهاتين مدرستين، استخدمت المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون كتاب دروس اللغة ألفه كياهي الحاج إمام زركشي وكياهي الحاج إمام شباني. وهو الكتاب المقرر للمدرسة على أساس كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية، كما هو الكتاب المستخدم بمعهد دار السلام كنتور فونوروغو. وأما الكتاب المستخدم بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو فهو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا. ٣- ظهرت طرق تعليم اللغة العربية المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون هي طرق تعليم اللغة العربية الجارية في المعاهد تحت رئاسة كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية. وحين تستخدم اللغة العربية الفصحي في عملية تعليمه، إذ تستخدم هذه المدرسة الطريقة المباشرة في عملية التعليم. لأن تجري التعليم باستخدام اللغة العربية ولا لغة الأم. وأما طرق التعليم المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو فتركز في تطبيق طرق التعليم الجارية في المنهج الدراسي ٢٠١٣. إذ تشمل الطرق كما هي في المنهج الدراسي ٢٠١٣. ٤- التقييم المستخدم لتعليم اللغة العربية بهاتين مدرستين هو الاختبار الشفوي والاختبار التحريري.

وأما الفرق بينهما أن المدرسة المتوسطة باب السلام تستخدم الأسئلة من قبل المعلم نفسه وأما أسئلة الاختبار بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو من قبل وزارة الشؤون الدينية. (٢). ظهرت الأنشطة اللغوية الداعمة لتعليم اللغة العربية بهاتين مدرستين، أن الأنشطة اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على ما يلي: حفظ المفردات، تشجيع اللغة، المحادثة في الصباح، الخطابة المنبرية كل الأسبوع، الإذاعة، تقديم القصة، المناقشة أو الجدل، الكتابة العلمية، تدريب التمثيل المسرحي. وأما الأنشطة الداعمة للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هي على ما يلي: نشر الكتاب الجيبى للمفردات الجديدة، حفظ المفردات الجديدة (تقديم الحفظ كل أسبوعين)، إيجاد برنامج " *Qurban Integrity* "، المسابقة لكفاءة لغة الطلاب، إيجاد برنامج " *Language Adventure* "، أسبوع العربي، تدريب اللغة العربية لمعلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية، نشر وسائل الإيضاح للمفردات بوسيلة المجلة الحائطية.



## ABSTRAK

*Zamroni, Faisal. 2018. Pembelajaran Bahasa Arab (Perbandingan antara MTs An Najihah Babussalam Madiun dan MTsN Ponorogo). Pembimbing: Dr. H. Moh. Munir, Lc. M.Ag.*

---

### ***Kata kunci: Pembelajaran Bahasa Arab***

Di Indonesia, ada dua sekolah: sekolah yang didirikan oleh pemerintah (sekolah negeri) dan sekolah yang didirikan oleh lembaga (sekolah swasta). Pendidikan resmi yang dibentuk oleh pemerintah atau masyarakat ditentukan berdasarkan pendidikan. Kedua sekolah ini berbeda tentang metode, tujuan, isi dan evaluasi pendidikan.

Rumusan Masalah: (1). Bagaimana proses mengajar bahasa Arab di sekolah ini? (2). Bagaimana kegiatan mendukung pengajaran bahasa Arab di sekolah ini? Untuk mengakses data, peneliti menggunakan penelitian kualitatif dan metodologinya menggunakan studi kasus, observasi, wawancara dan dokumen untuk metode pengumpulan data. Triangulasi digunakan untuk menguji validitas data.

Hasil penelitian ini dapat diringkas sebagai berikut: (1). Proses pengajaran bahasa Arab yang berbeda antara dua sekolah ini. Perbedaannya menonjol dan jelas. 1- Perbedaan antara mereka muncul dalam hal tujuan pendidikan. Tujuan mengajar bahasa Arab di MTs An Najihah Babussalam meliputi: "Memahami makna Al-Qur'an", mengembangkan antusiasme untuk menyesuaikan diri dengan bahasa Arab, keakraban dengan empat keterampilan bahasa. Tujuan mengajar bahasa Arab di MTsN Ponorogo meliputi: mengembangkan kemahiran bahasa siswa dalam empat keterampilan bahasa, keakraban dengan unsur-unsur bahasa Arab, pengetahuan tentang budaya Arab, dan penggunaan bahasa Arab. 2 - Perbedaan materi di dua sekolah ini: MTs An Najihah Babussalam menggunakan buku yang ditulis oleh K.H Imam Imam Zarkasi dan K.H. Imam Syubani merupakan buku yang digunakan di Pondok Modern Darussalam Gontor Ponorogo. Buku yang digunakan oleh MTsN Ponorogo adalah buku berbahasa Arab berdasarkan kurikulum 2013 oleh Departemen Agama Indonesia. 3 - Metode pengajaran bahasa Arab yang digunakan di MTs An Najihah Babussalam adalah menggunakan metode pengajaran langsung. Karena pendidikan dilakukan menggunakan bahasa Arab dan bukan bahasa ibu. Metode pengajaran yang digunakan di MTsN Ponorogo difokuskan pada penerapan metode pengajaran saat ini di Kurikulum 2013. Pengajaran yang mencakup metode seperti dalam kurikulum 2013. 4. Evaluasi yang digunakan untuk mengajar bahasa Arab di dua sekolah ini adalah tes lisan dan tes tertulis. Perbedaannya adalah bahwa di MTs An Najihah Babussalam menggunakan pertanyaan-pertanyaan oleh guru itu sendiri dan soal-soal ujian di MTsN Ponorogo oleh Kementerian Agama. (2). Kegiatan bahasa untuk mendukung pengajaran bahasa Arab telah muncul di dua sekolah ini. Kegiatan bahasa di MTs An Najihah Babussalam meliputi: kosakata, percakapan pagi, khotbah mingguan, radio, presentasi cerita, diskusi atau debat, penulisan ilmiah, Pelatihan teatrikal. Kegiatan yang mendukung bahasa Arab di MTsN Ponorogo adalah: menerbitkan buku saku baru untuk kosakata baru, menghafalkan kosakata baru (Setorsn setiap dua minggu), program Qurban

Integrity, kemampuan bahasa siswa, menciptakan Petualangan Bahasa, Pelatihan bahasa Arab untuk guru pendidikan Islam dan guru bahasa Arab, penyebaran kosakata dengan menggunakan dinding majalah.



وزارة الشؤون الدينية

جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومي  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية  
تقرير المشرف



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد  
و على آله وأصحابه أجمعين.

بعد الاطلاع على الرسالة التي قدمها الطالب:

الاسم : فيصل زمراني

رقم التسجيل : ٢١٢٤١٥٠١١

موضوع الرسالة : تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية  
الناجحة باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الحكومية  
فونوروغو

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس الجامعة.

فونوروغو، ٢٣ يولي ٢٠١٨

المشرف

الدكتور الحاج محمد منير الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٧٠٥١٩٩٩٠٣١٠٠١



## الفصل الأول

### المقدمة

#### ﴿أ﴾ خلفية البحث

إنّ التعليم هو عملية وكيفية التدريس بحيث يريد أن يتعلّم طلاب<sup>١</sup>. التعليم هو محاولة من المدرس ليتعلّم تلاميذه (وجّه تعامل التلاميذ بمصدر الدرس الآخر) ليحقّق الهدف المأمول<sup>٢</sup>. التعليم هو إيصال المعلومات الى التلاميذ أي اعطاء المعلومات الى التلاميذ لرجاء مفهومهم فيها. اما أوسع معنى للتعليم فهو خير العملية التعليمية المنظمة أي ترتيب البيئة وتوصيل المعلومات إلى التلاميذ حيث يقع التعلم فيه<sup>٣</sup>.

وأما اللغة فهي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. واللغة كثيرة وهي مختلفة من حيث اللفظ متحدة من حيث معنى أي أن المعنى الواحد الذي يخالغ ضمائر الناس واحد. ولكن كل قوم يعبرون عنه بلفظ غير لفظ الآخرين. واللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا بطريقة النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة وما رواه الثقات من منشور العرب ومنظومهم<sup>٤</sup>.

بالإضافة إلى ذلك، أنّ اللغة العربية هي إحدى المواد الدراسية الهامة في العالم التربوي في إندونيسيا. وعند المؤسسات التربوية سواء أكانت حكومية أم

<sup>1</sup>Departemen Pendidikan dan Kebudayaan RI, *Kamus Bahasa Indonesia* (القاموس للغة الإندونيسية) (Jakarta: Balai Pustaka, 2008), 23.

<sup>2</sup>Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (الطريقة المثلى في تعليم اللغة العربية) (Yogyakarta: Diva Press, 2012), 153.

<sup>3</sup> محمد علي الخول، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢) ١٩-٢٠.

<sup>4</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت لبنان. دار الفكر. ٢٠٠٧)، ٧.



أهلية تدرسان اللغة العربية كما تدرسون المواد الأخرى. وخاصة في المؤسسات التربوية الإسلامية، كانت اللغة العربية تدرس ضرورة لجميع الطلاب.<sup>٥</sup>

ومن ثمّ تعلم اللغة، سواء اللغة الأولى (لغة الأم) أو اللغة الوطنية التي أصبحت رمز القومية في مرحلة الطفولة، هي العملية التي تجب أن تأخذها. وسميت لغة الأم هي اللغة التي يستخدمها الأطفال أثناء الاتصال مع والدته عندما بدأ تعلم الكلام.<sup>٦</sup> وفي المعرض عن اللغة، سوف نصل الى معرفة اللغات الأجنبية سوى لغة الأم. والمفهوم من اللغة الأجنبية هي اللغة التي تعلم بها الطفل أو اكتسبه الطفل بعد قدرته على الكلام باللغة الأولى. وغالبا ما تتم دراسة اللغات الأجنبية أو تدريسها في المؤسسات الرسمية وغير الرسمية. والمفروض من اللغة الأجنبية عند الكاتب في هذا البحث هي اللغة العربية.

وشخص الذين يدرسون اللغة الأجنبية - اللغة العربية مثلا - في المدارس الرسمية والمدارس والمعاهد والكليات والجامعات اولئك ماهرون. في كل عام، الآلاف بل مئات الآلاف من الناس الذين يجتهدون في تعلم اللغة الأجنبية مع الدوافع والأهداف المختلفة. ومن بين عشرات أو حتى مئات الآلاف من الناس الذين هم ناجحون وتحقيقون الأهداف المرجوة هي قليلة.<sup>٧</sup>

ونحن نعلم أن وجود تعليم اللغة العربية لديها من عمر قرون. المزيد من التكنولوجي المتقدم وينمو أكثر تطورا وتنوعا في أهداف التعليم وتعلم اللغة العربية. اللغة العربية مثل لغات أخرى، لديها أربع مهارات وهي مهارة الاستماع

---

<sup>٥</sup>Abdul Hamid, Uril Bahrudin, Bishri Musthofa, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media* (تعليم اللغة العربية ومدخلها وطريقتها واستراتيجيتها ومحتوها ووسائلها) (Malang: UIN Malang Press, 2008), 158.

<sup>٦</sup>Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (طريقة تعليم اللغة العربية) (Bandung: Humaniora, 2009), 62.

<sup>٧</sup>نفس المرجع، ٦٢.

ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. كانت هناك عبارات مثل "اللغة في الأساس، هي الكلام".<sup>٨</sup>

وبالنسبة إلى الأساس الفلسفي لمنهج تعليم اللغة العربية، فإن الاختلاف في خلفية الفلسفة سيؤدي إلى ظهور الاختلاف في الأهداف من التربية. لأن يتعلق بتعيين الأهداف والمواد والأنشطة التعليمية وما إلى ذلك لأجل الأهداف المعينة أي لأجل الاتجاهات الخاصة.<sup>٩</sup>

إن المدارس في بلادنا عقدت تعليم وتعلم اللغة العربية بل هناك مدرسة متخصصة في تعليم اللغة العربية. اللغة العربية تصبح درسا مهما لأنها أساس لفهم دروس أخرى معبرة باللغة العربية. فمن المعروف أن المدرسة تتعلق في العلوم الدينية وهي تصدر من الكتب العربية.

وأما الكتاب فلا غرابة أن المدرس الإندونيسي في حاجة ماسة إلى أن يطالعوا ويستفيدوا منه. فمنه أن يطالع المدرس الكتاب لمادة تعليم اللغة العربية في المدرسة. وأما الطلاب يستعملون الكتاب للعلم في كيفية فهم اللغة العربية.

فمن ثم يتضح في إندونيسيا يجري علي مدرستين: المدرسة المتوسطة التي اقامتها الحكومية (المدرسة الحكومية) والمدرسة التي اقامتها المؤسسة (المدرسة الأهلية) (*MTs Negeri dan MTs Swasta*). منفذ أو وحدة التربية الرسمية التي اقامتها الحكومة أو المجتمع معين بحكم التربية.<sup>١٠</sup> ويأتي الجانب المعرفي الذي يركز التركيز عليه عادة في الحلقة الثالث التي تبدأ من الصف الثامن إلى الصف العاشر من المرحلة الأساسية، والذي يسميه بلوم بالجانب

---

<sup>٨</sup>محمد بن مرئ الهشيمي، دورة الصيفية الثانية لمعلم اللغة العربية في جامعات الاندونيسية والمدرسة السعالية، تدريس مهارات اللغوية، (مكة: جامعة ام القرى)، ٥٠.

<sup>٩</sup>Fathul Mubin, *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab*(إعادة البناء تعليم اللغة العربية)(Yogyakarta: Pedagogia, 2010), 76.

<sup>١٠</sup>Undang-undang Republik Indonesia No 20 tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional. قانون

جمهورية الإندونيسية رقم ٢٠ عام ٢٠٠٣ عن نظام تعليم وطني)

(العقلي أو الإدراكي) وهو يتعلق بتطوير مستوى التفكير لدى المتعلم، وقدرته على التجريد، والتميز، والتطبيق، والتحليل، والتركيب.<sup>١١</sup>

اختلفا تانك المدرستين عن الطريقة والأهداف والمحتوي والتقويم عن التعليم. أما المدرسة المتوسطة الحكومية فتتبع نظام الحكوم. والمدرسة المتوسطة التي اقامتها المؤسسة ويمكن في تعليم اللغة العربية قد لا تتبع نظام الحكم في تعليم أو تبحث بنفسه في المنهج التعليم. تستخدم المدرسة المتوسطة الحكومية كتاب اللغة العربية عند المنهج ٢٠١٣ والمدسة المتوسطة قد تستخدم غير كتاب اللغة العربية عند المنهج ٢٠١٣ يعني كتاب دروس اللغة العربية مثالا.

كانت المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام احدى المدرسة التي فيها تعليم اللغة العربية في ماديون. تستخدم تلك المدرسة كتاب "دروس اللغة العربية" ألفه كياهي الحاج إمام زركشي وإمام شباني منذ أقامت تلك المدرسة، وأما المعايير لنجاح الطلاب عند تعلم اللغة العربية هي قدرة الطلاب على الكلام باستخدام اللغة العربية السلاسة. وأما الطريقة من طرق تعليم اللغة العربية المستخدمة في تلك المدرسة هي الطريقة المباشرة، وهي احدى الطريقة في تعليم اللغة العربية. ومن ثم، هناك التقويم لمادة اللغة العربية، أي الامتحان الشفهي والامتحان التحريري.

وبجانب ذلك، كانت المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو هناك تعليم اللغة العربية أيضا. فإشتركت تلك المدرسة بنظام الحكومة. إذ تستخدم المدرسة كتاب اللغة العربية على الأساسي المنهج الدراسي ٢٠١٣. بالإضافة إلى ذلك، هناك الأنشطة الخاصة المتعلقة باللغة العربية يعني برنامج ثناء اللغة لترقية فهم اللغة العربية عند الطلاب. والأهداف من تعليم اللغة العربية

---

<sup>١١</sup> طه علي حسين الدليمي وسعاد عبد الكريم عباس الوائلي، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، (الاردن: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ٧١.

بتلك المدرسة هي لترقية كفاءة مهارة الكلام وقدرة الطلاب على قراءة كتب التراث ولكن عقدت هذه الأنشطة بوقت معين وبالبرامج الخاصة من خلال الأوقات المقرر من قبل الوزارة الدينية. أما الطريقة من طرق تعليم اللغة العربية المستخدمة في تلك المدرسة هي الطريقة الإنتقائية ولكن الواقع أن المدرس يلائم المادة من الكتاب المستخدم. والتقويم المستخدم في هذه المدرسة هو الاختبار الوطني والامتحان الشفهي.

بناء على ما سبق يريد الباحث أن يقارن تعليم اللغة العربية بين المدرسة المتوسطة التي اقامتها الحكومية والمدرسة التي اقامتها المؤسسة (MTs Negeri dan MTs Swasta) من حيث الأهداف والطريقة والمحتوى والتقويم. وهذا لمعرفة ما يتساوى وما يتخالف بينهما، فربما نستخلص مما يتساوى ويتخالف لزيادة النقصان الموجودة فيهما. واختار الباحث المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو لأنهما المدرسة المتوسطة التي اقامتها الحكومية والمدرسة التي اقامتها المؤسسة.

## ﴿ب﴾ أسئلة البحث

انطلقا من خلفية البحث المذكورة، تقدم الباحث أسئلة البحث ما يلي:

١. كيف عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو؟
٢. كيف الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو؟

## ﴿ج﴾ أهداف البحث

إضافة إلى أسئلة البحث المذكورة، يهدف هذا البحث إلى ما يأتي:

١. الكشف والوصف والتحليل عنعملية تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.
٢. الكشف والوصف والتحليل عن الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

## ﴿د﴾ فوائد البحث

وهذا البحث سوف يفيد كثيرا إن شاء الله لكل من:

١. الباحث العلمي، يكون وسيلة ومرجعا للبحث الآتي والعميق بما يتعلق حول الموضوع المذكور.
٢. للمدرسة التي يجري فيها تعليم اللغة العربية، يساعد في محاولة ترقية قدرة التلاميذ على المهارات المختارة.
٣. لمربي اللغة العربية خاصة في تعليمها يفيد هذا البحث ليرتبوا وينظموا ما يتعلق بتعليم اللغة العربية من الأهداف والمحتوى والطريقة والتقويم.

## ﴿ه﴾ حدود البحث

كي يكون هذا البحث مركزا في موضوعه فيحدد الباحث على ما يالي:

١. الحدود الموضوعية  
ويعتبر البحث عن مجال تعليم اللغة العربية للمدارس الإسلامية في ضوء عملية التعليم والأنشطة الداعمة جيدا. ولكن، لا يتطرق هذا البحث

إلى جميع الجوانب من عملية تعليم اللغة العربية، بل يحاول هذا البحث عن الهدف والمحتوى والطريقة والتقويم والأنشطة الداعمة فحسب.

## ٢. الحدود المكانية

لا يجري هذا البحث في جميع المدارس الإسلامي باندونيسيا، ولكن يكون البحث في مدرستين فحسب، هما: المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو. والحجة لقيام الباحث في هاتين مدرستين، لأنهما تستخدم كتاب "دروس اللغة العربية" تأليف كياهي الحاج إمام زركشي وإمام شباني لمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون وهي احد المدرسة التي تستخدمه في تلك المدينة. وتستخدم كتاب اللغة العربية عند المنهج ٢٠١٣ لمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو.

## ﴿الدراسات السابقة﴾

ويراد هنا البحوث السابقة تتعلق بنفس الموضوع، وبعد الاطلاع والنظر إلى البحوث الموجودة فيجد الباحث عددا كثيرة وأنواعا من البحث في تعليم اللغة العربية، منها:

١. تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري (دراسة مقارنة وتقويمية في تعليم اللغة العربية بين معهد ليريوو السلفي بقديري ولأمن العصري بسومنب) ٢٠٠٧ كتبه أحمد صالح الدين. يصف هذا البحث تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري. فتعليم اللغة العربية يجري على طريقتين، طريقة المعاهد السلفية والمعاهد العصرية. فالتعليم في المعاهد السلفية يظهر من عدم استخدام اللغة العربية في يوميات الطلاب. وأما المعاهد العصرية فالعكس، الطلاب يستخدمون اللغة العربية في كلامهم اليومي. حاول هذا

البحث أن يكشف ما يتعلق بتعليم اللغة العربية من هدف ومادة وطريقة. ثم يقارن الباحث بحيث يستخلص أيهما أنسب من خلال نظريات تعليم اللغة العربية. يجد الباحث أن أهداف تعليم اللغة العربية لها علاقة متينة وترابط مع المواد الدراسية والطرق المستخدمة.

٢. مساهمة الاتجاهات الدينية في تعليم اللغة العربية (دراسة الحالة بمدسة المعلمين والمعلمات بمعهد بحر العلوم تمبساء براس جوبانج ومدرسة العالية العمومية الإسلامية بمعهد محمديّة يوغياكرتا) ٢٠١٥ كتبه رزق عليانا مصلحة. يصف هذا البحث أن ظهرت المساهمة من الاتجاهات الدينية في تعليم مادة اللغة العربية بهاتين المدرستين بارزة من خلال طريقة بيان مضمون المواد.

وأوجه التشابه من موضوع هذا البحث والدراسات السابقة هي أن هذه البحوث تبحث في تعليم اللغة العربية، إما تركز في جهة تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري أو تعليم اللغة العربية على مساهمة الاتجاهات الدينية. وأما أوجه الخلاف بينهم هي أن هذا البحث تركز في تعليم اللغة العربية من المدرسة المتوسطة التي اقامتها الحكومية والمدرسة التي اقامتها المؤسسة.

### ﴿ز﴾ تعريف المصطلحات

لسهولة التعرف والفهم على المصطلحات المتداوية في هذا البحث، سيقوم الباحث بتوضيح بعض المصطلحات في هذا البحث. وهذه المصطلحات هي كما بالي:

إنّ التعليم هو عملية وكيفية التدريس بحيث يريد أن يتعلّم طلاب<sup>١٢</sup>. التعليم هو محاولة من المدرس ليتعلّم تلاميذه (وجّه تعامل التلاميذ بمصدر

<sup>12</sup>Departemen Pendidikan dan Kebudayaan RI, *Kamus Bahasa Indonesia* (القاموس للغة الإندونيسية) (Jakarta: Balai Pustaka, 2008), 23.

الدرس الاخر) ليحقق الهدف المأمول.<sup>١٣</sup> التعليم هو إيصال المعلومات الى التلاميذ أي اعطاء المعلومات الى التلاميذ لرجاء مفهومهم فيها. اما اوسع معنى التعليم هو خير العملية التي تنظم اي ترتيب البيئة وتوصيل بالتلاميذ حيث يقع التعلم<sup>١٤</sup>.

واللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا بطريقة النقل. وحفظها لنا القران الكريم والأحاديث الشريفة وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظومهم.<sup>١٥</sup>

## ح) منهج البحث

### ١. نوع البحث

إستخدم الباحث نوع البحث لهذا البحث العلمي على سبيل البحث النوعي (*Qualitative research*) والبحث النوعي هو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (*Descriptive data*) كالأصوات المكتوبة أو من ألسنة الأشخاص و طبائع المتأملة.<sup>١٦</sup>

### ٢. حضور الباحث

حضور الباحث يتعلق بهذا البحث تعلقا كبيرا لأن الباحث احد وسائل الدراسية الشخصية (*Human Instrument*) لجمع البيانات، المنهج العلمي (*Scientific Paradigma*) المستخدم هذا الاختبار التحرير أو الاستفتاء أو الوسيلة الاخرى.

<sup>13</sup>Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* اللغة المثلثى في تعليم اللغة العربية (Yogyakarta: Diva Press, 2012), 153.

<sup>١٤</sup> محمد علي الخول، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢) ١٩-٢٠.  
<sup>١٥</sup> مصطفى الغلايينى. جامع الدروس العربية، (بيروت لبنان. دار الفكر. ٢٠٠٧). ٧.

<sup>16</sup>Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan*(طريقة بحث التعليم)(Jakarta: Rineka Cipta, 2003), 36.



الشخص افضل الوسائل لجمع البيانات. الشخص هو الوسيلة المتصلة مع المخبر (Informan) ويقدر على فهم انواع التبدلات فى الميدان والحصول عليها.<sup>١٧</sup>

### ٣. مكان البحث

موضع فى هذا البحث هو المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

### ٤. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي المصادر التي حصل عليها الباحث من ميدان البحث.<sup>١٨</sup>

#### أ. المخبر (Informan)

يقصد المخبر فى هذا البحث هم المدرسون و الطلاب فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

#### ب. الوثيقه (Dokumentasi)

يقصد بالوثيقة فى هذا البحث هو الوثائق أو الصور أو الهواش المدونة فى الكتاب أم غير المدونة.<sup>١٩</sup>

### ٥. أساليب جمع البيانات

وأساليب جمع البيانات فى هذا البحث هي :

<sup>17</sup>Lexy Moeloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (طريقة البحث الكيفي) (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2000), 19.

<sup>18</sup>Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (منهج البحث فى مدخل (Jakarta: PT Rineka Cipta; 2002), 115.

<sup>١٩</sup>نفس المرجع، ٣٦.

#### أ. الملاحظة (Observation Method)

طريقة الملاحظة هي طريقة جمع البيانات باستعمال الحواس وعلى  
أخص البصر والسمع وسميها الملاحظة وتسجيله بنظام الخاص  
والبيوارد الذي بحث.<sup>20</sup> إستخدم الباحث طريقة المقابلة التركيبية لأن  
السؤال والجواب الذي يعطى إلى المخبر قد ثبتت أولاً من القابلة.

إستخدم الباحث هذه الطريقة لجمع البيانات من:

(١). مدرّس اللغة العربية فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة"

بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية  
الحكومية فونوروغو.

(٢). بعض طالبات فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة"

بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية  
الحكومية فونوروغو.

تستعمل الملاحظة للحصول على البيانات عن تعليم اللغة العربية  
فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون  
والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

#### ب. المقابلة (Interview Method)

طريقة المقابلة هي إحدى من الطريقة جمع البيانات بتقديم أسئلة  
إلى المخبر أو إلى (شخص الماهر فى سطحه).

الهدف من استخدام هذه الطريقة هو نيل البيانات عن تعليم اللغة  
العربية فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام  
ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

<sup>20</sup> Sutrisno Hadi, *Metodologi Research* (طريقة البحث) (Yogyakarta: Penerbit Psikologis Universitas Gajahmada, 1986), 126.

وأما إستخدام الباحث من نوعية الملاحظة هي الملاحظة النظامية بمعنى الهيكل (*Structured observation*) التي لها علامة يعنى هيكل فيه الدوافع المنظمة فى نوعه أولاً وعلامة خاصة من كل دافع فى ذلك النوع. إستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على الأحوال المحتاجة فى هذا البحث العلمى، كما يلى:

١). أحوال المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

٢). تعليم اللغة العربية فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

### ج. الوثيقية (*Dokumentary Method*)

الطريقة الوثيقية هى جمع البيانات بطريقة التراث التحريرى، والكتب وغيرها التى لها صلة بالبحث. استخدم الباحث الطريقة الوثيقية لنيل البيانات عن تعليم اللغة العربية فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو. كما يلى:

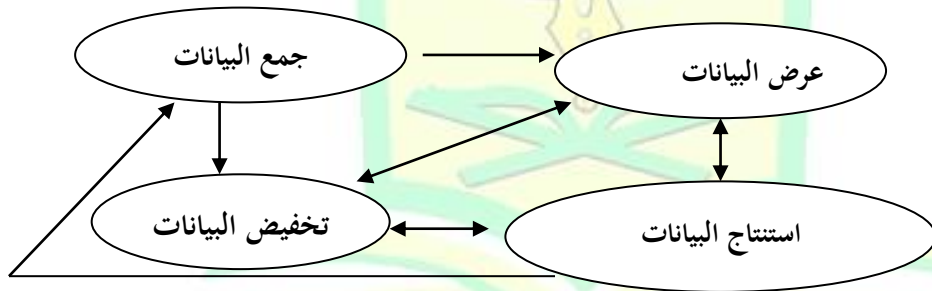
١. تاريخ تأسيسها والموقع الجغرافى فيها.

٢. تركيب المنظمة فى المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام "الناجحة" بمعهد ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

٣. أحوال المدرسين والطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية  
"الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية  
الحكومية فونوروغو.

## ٦. تحليل البيانات

في هذا البحث يستخدم الباحث أسلوب تحليل البيانات هي تحليل  
وصفي كفي على طراز ميلس (Miles) و هويرمان (Huberman)،<sup>٢١</sup> ولتحليل  
البيانات يستخدم الباحث بثلاث طرق وهي كما يلي:



### أ. تخفيض البيانات (Reduction Data)

هي عملية إختيارية، تركيز الإهتمام، تبسيط ملخص و تحويل  
البيانات الظاهرة في الميدان. في هذا البحث تحصل الباحث على  
البيانات من المقابلة (Interview)، والملاحظة (Observation)،  
والوثيقة (Dokumentary)، المعقدة في التدريس و الأعمال اليومية من  
المدارس، ثم تخفضها باختيار وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة  
بعملية تعليم اللغة.

<sup>21</sup>Myles Huberman, Analisis Data Kualitatif (تحليل البيانات الكيفي) (Yogyakarta: Universitas Indonesia, 1992), 16-19.

ب. عرض البيانات (Display Data)

عرض البيانات هو تأمل في تركيب الإعلام على شكل نظام خاص لتسهيل الفهم عن المعناه. و بعد تخفيض البيانات ثم تعريضها بتصميم على شكل تفسير السرد الأخبار. في هذا البحث عرض الباحث البيانات بنظام خاص عن تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

ج. الإستنتاج (Conclusion)

الإستنتاج هو تحليل البيانات المستمر في مدة جمع البيانات أو بعدها.<sup>٢٢</sup> في هذا البحث يمكن معرفة تنفيذ تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

## ٧. فحص صحة البيانات

إن صحة البيانات تشكل الفكرة المهمة التي تجدد من مفهوم صحة (الصدق) والإعتمادية (الموثوقية) ومصممة لتلائم متطلبات المعايير والمعرفة والنموذج نفسه. ولتأسيس صحة البيانات يحتاج الباحث التقنيات التي تستند إلى معايير معينة، وهي: جدير بالثقة (credibility)، المنقولة (transferability)، الإعتمادية (dependability)، واليقين (confirmability).<sup>٢٣</sup>

ونظرة عامة المتعلقة بالتقنيات عن فحص صحة البيانات حيث تتضمن كل معايير على عدة تقنيات الفحص أي تشمل جدير بالثقة على تمديد المشاركة ومثابرة المراقبة والتثليث والتحقق من الأقران وكفاية المرجعي

<sup>٢٢</sup> نفس المرجع، ٢١.

<sup>٢٣</sup> Lexy Moeloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (طريقة البحث العلم الكيفي) (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2000), 171-173.

ودراسات الحالة السلبية وأعضاء التحقق. المعلومات بإستخدام وصف  
وفصل والتبعية بإستخدام حظ التدقيق واليقين بإستخدام ضمان اليقين.<sup>٢٤</sup>  
ويستخدم الباحث إحدى التقنيات لفحص صحة البيانات، هي: تقنية  
التثليث أي تقنيات التي تفيد شيئ من خارج البيانات لتحقيق ومقارنة  
البيانات التي حصلها الباحث. والتثليث ينقسم إلى أربعة أقسام هي تثليث  
المصادر وتثليث الطرق وتثليث المحققين وتثليث النظريات.  
وفي هذا البحث، سيستخدم الباحث تقنيات التثليث المصادر أي  
وسيلة المقارنة والتحقق من وراء درجة الثقة للمعلومات المكتسبة من خلال  
الزمن ولأدوات المختلفة في الأساليب المختلفة. ويمكن سيحصل الباحث  
على التحقيق:

١. مقارنة البيانات من الملاحظات بالبيانات المحصورة بالمقابلات.
٢. المقارنة بين قوله في العامة بقوله في القطاع الخاص.
٣. المقارنة بين قوله في حالة البحوث بقوله في كل وقت.
٤. المقارنة بين الحال ونظر الشحص بالآراء المختلفة من وجهات  
نظر الناس العاديين والمتوسطة في التعلمة أو العالية والحكومة.
٥. المقارنة بين نتائج المقابلات بتحليل مضمون الوثيقة المتصلة.<sup>٢٥</sup>

## ٨. خطوات البحث

البحث النوعي لايمكن فصله عن خطوات البحث، خطوات البحث  
لها خاصة أساسية هي أن الباحث كوسيلة البحث، فلذلك فإن خطوات  
البحث في البحث النوعي تختلف عن خطوات البحث في غير البحث  
النوعي.

<sup>٢٤</sup> نفسالمرجع، ١٧٥.

<sup>٢٥</sup> نفسالمرجع، ١٧٩.

أما خطوات البحث تنقسم إلى ثلاث خطوات:  
أ. خطوة تخطيط البحث (TahapPraLapangan). هذه الخطوة تنفذ  
بأمور آتية:

(١) كتابة تخطيط البحث

(٢) إختيار ميدان البحث

(٣) طلب رسالة الإستئذان

(٤) استكشاف أحوال الميدان

(٥) إختيار المخبر والإنتفاع به

(٦) إعداد أدوات البحث

ب. خطوة تنفيذ البحث، هذه الخطوة تنفذ بأمور آتية .

(١) فهم ميدان البحث و إعداد النفس

(٢) دخول الميدان

(٣) الإشتراك فى جمع البيانات

ت. خطوة تحليل البحث

فيعد أن إجتمعت البيانات كما أرادها الباحث قام الباحث

بتحليلها على الطريقة الوصفية النوعية.



## الفصل الثاني الإطار النظري

### المبحث الأول : تعليم اللغة

#### أ. مفهوم تعليم اللغة

التعليم لغة اسم مصدر من الفعل الماضي "علم" (علم - يعلم - تعليمًا) بمعنى "التلقين الدرس والقاء المعرفة وتدريس الطلاب أنواع المعارف والعلوم والفنون". وأما اصطلاحًا وجد كثير من الآراء. فالتعليم هو القاء العلوم من المدرس إلى الطلاب.<sup>٢٦</sup> أن التعليم هو سعي لترتيب البيئة في اتصاله بطلاب والمادة حتى يخلق عملية التعليم.<sup>٢٧</sup>

إن تعليم اللغة لا بد من توجيهه توجيهًا وظيفيًا أي أن يهدف تعليمها إلى تحقيق القدرات اللغوية عند التلميذ بحيث يتمكن من ممارستها في وظائفها الطبيعية العملية ممارسة صحيحة. ولا يمكن أن يتجه تعليم اللغة إلا إذا كانت الوظائف الطبيعية للغة واضحة في ذهن المعلم. ولغة كما هو معروف أربع وظائف أساسية، وهي ليكون الطالب فاهما عندما سمع منطوقة وفاهما حين رأى مكتوبة وليكون متكلمًا وكتابًا بطلاقة ودقة معبرًا عن الأفكار.<sup>٢٨</sup>

<sup>٢٦</sup> ساردمان، *Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar* (تفاعل ومعرض تعلم) (جاكرتا : فتراجا كرافيندو فرسادا، ٢٠٠٦)، ٤٧.

<sup>٢٧</sup> محمدعلي، *Guru dalam Proses Belajar Mengajar* (المعلم في عملية التعلم) (باندونج: سينار بارو الجينسيندو، ٢٠٠٣)، ١٢.

<sup>٢٨</sup> ألف تحيا سيتياي وأغونغ فراروتو، *منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها (دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة دار السلام كوتنور)*، *Jurnal Lisanuddhod*, Vol.03, No.01, Juni 2016, ٩٠.



## المبحث الثاني : أهداف تدريس اللغة العربية

عند الحديث عن وظيفة اللغة في حياة الأفراد والجماعات، سنتبين أنه يمكن حصر استعمال اللغة في المواقف الوظيفية التالية:

- أ. القراءة : قراءة ما يكتب بالفصحى
- ب. الكتابة : كتابة ما يريد الإنسان نقله إلى الآخرين بالفصحى
- ج. التحدث : التعبير عن الأفكار والمشاعر والحاجات بالفصحى
- د. الاستماع : الإصغاء لما يقال بالفصحى من أجل فهمه<sup>٢٩</sup>

ان اهداف التعليم اللغة العربية العامة هي :

- أ. قدرة التلميذ على فهم القرآن و الحديث كما السدر الأحكام الإسلامية.
- ب. قدرة التلميذ على فهم الكتب اللاتينية و ثقافة الإسلامية المكتوبة باللغة العربية.
- ج. قدرة التلميذ على الكلام و الكتابة فى اللغة العربية.
- د. قدرة التلميذ على استخدامها كالمساعدة للمهارة الأخرى.
- هـ. لتدريب تهليل اللغة العربية حتى يكون اهلابها.<sup>٣٠</sup>
- و. يحسن استخدام اللغة الفصحى ويعرض عن استخدام العامية.
- ز. يحسن توظيف اللغة العربية في تسيير شئون الحياة اليومية في مختلف المجالات.
- ح. يقدر الموقف الذي هو فيه، فيتكلم بما يناسب المقام، ويختار الأسلوب الملائم للموقف.
- ط. يتجه إلى المطالعة، ويميل إليها لتتسع معارفه، ويتأصل الذوق فيه لما يقرؤه ويحرص على الاتصال بما ينفعه من كتب ومطبوعات.

<sup>٢٩</sup>أ.وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية، (عمان: دار الفكر، ٢٠٠٢)، ١٩.

<sup>30</sup>Team Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab di PTAIN IAIN* (دليل تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية) (Jakarta: Proyek Pengembangan Pendidikan Agama Depag RI, 1976), 89.

- ي. يحب اللغة العربية: لغة القرآن والحضارة والفكر والأدب التي أثبت قدرتها على مواكبة متطلبات الحياة في مختلف العصور.
- ك. يتصل بالتراث العربي الإسلامي، ويطلع على ما فيه من نماذج رائعة، ومنجزات عظيمة من خلال ما يقدم له من نصوص فصيحة، وفي حدود قدرته اللغوية.
- ل. يعتز بالقرآن الكريم اعتزازاً قائماً على فهم معانيه، وإدراك جلال أسلوبه وأسرار جماله.
- م. يدرك واقع بيئته ومجتمعه، وصور الحياة فيها، ويقوم بدوره الإيجابي في خدمة قضاياها.
- ن. يؤمن بوحدة أمته العربية، ويتشبع بروح المشاركة الإيجابية في النهوض بها.
- س. يعتز بانتسابه للأمة الإسلامية التي هي خير أمة أخرجت الناس بما حملت من عقيدة وشريعة، وبما قدمت للإنسانية من منجزات.<sup>٣١</sup>

### المبحث الثالث : المحتوى الدراسية في تعليم اللغة العربية

إن المحتوى يضم المعارف، والمهارات، والاتجاهات، والقيم، التي تم اختيارها من بين الحصيلة المعرفة للإنسان على مر تاريخه المسجل. فالمحتوى هو سجل الرموز والصور البصرية والاهداف التي ضمنت المنهج.<sup>٣٢</sup> يقصد بالمحتوى "مجموع الخبرات التربوية، والحقائق، والمعلومات، التي يرجى تزويد الطلاب بها. وكذلك الاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم. وأخيراً

<sup>٣١</sup> مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ٢٨.

<sup>٣٢</sup> ابراهيم بسيوني، هميرة المنهج وعناصره، (دار الفكر: ١٩٩١)، ١٤٨.

المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إيّاها، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج".<sup>٣٣</sup>

أ. معايير اختيار المحتوى:

١. معيار الصدق (Validity)، يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعا

وأصيلا وصحيحا علميا، فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.

٢. معيار الأهمية (significance)، يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا

قيمة في حياة الطالب، مع تعظية الجوانب المختلفة من ميادين

المعرفة والقيم والمهارات مهتما بتنمية المهارات العقلية، وأساليب

تنظيم المعرفة وتنمية الاتجاهات الإيجابية لديه.

٣. معيار الميول والاهتمامات (Interest)، يكون المحتوى متمشيا مع

اهتمامات الطلاب عندما يختار على أساس من دراسة هذه

الاهتمامات والميول فيعطيهما الأولوية دون التضحية بالطبع بما يعتبر

مهما لهم.

٤. معيار القابلية للتعليم (Learn Ability)، يكون المحتوى قابلا للتعلم

عندما يراعي قدرات الطلاب، ويكون متمشيا مع الفروق الفردية

بينهم، مراعيًا لمبادئ التدرج في عرض المادة التعليمية.

٥. معيار العالمية (Universality)، يكون المحتوى جيدا عندما يشمل

أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر، ويقدر ما

يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطالب

بالعالم المعاصر من حوله.<sup>٣٤</sup>

ب. أنواع المحتوى

<sup>٣٣</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، (إيسيسكو، الرباط، ١٩٨٩م).

<sup>٣٤</sup>علي أحمد مذكور وغيره، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٠)، ٢٢٧-٢٢٨.

١. المحتوى المتمركز حول النحو: يقصد بالمحتوى المتمركز حول النحو، تقديم المحتوى اللغوي في شكل محاور عامة تدور حول موضوعات القواعد، استنادا إلى منطلقين أولهما: أن اللغة نظام، والنظام يشتمل على مجموعة من القواعد التي لو تعلمها الفرد أصبح قادرا على استخدام اللغة. ومؤدى المنطلق الثاني هو أن لكل معنى تركيبيا لغويا يناسبه وعلينا أن نحضر التراكيب المختلفة التي تنقل معاني معينة تيسر للإنسان الاتصال باللغة.

٢. المحتوى المتمركز حول الموافق (*Situational Syllabus*)، ينطلق منهج الموافق من حاجات الفرد للاتصال اللغوي في مواقف الحياة. وهذا أساس لبناء مواد تعليمية جديدة تختلف في هدفها ونظامها عن تلك التي تبني للمنهج النحوي. فإن منهج الموافق يستند إلى حقيقة تفق على نفس المستوى من الصدق والأهمية، وهي أن اللغة ظاهرة اجتماعية نشأت لتحقيق التواصل بين الأفراد ولا بد للإنسان كي يفهم عناصر اللغة، أصواتا ومفردات وجملا، أن يرجعها إلى السياق الذي وردت فيه.<sup>٣٥</sup>

٣. المحتوى المتمركز حول الفكرة (*National Syllabus*)، إن منطلق منهج الفكرة هو أخذ القدرة الاتصالية كنقطة بداية. إن الميزة التي ينفرد بها منهج الفكرة هي تنمية الكفاءة الاتصالية *Communicative Competence* مما يضمن استمرار دافعية الطلاب ويزيد منها.<sup>٣٦</sup>

ج. معايير تنظيم المحتوى

<sup>٣٥</sup> نفس المرجع، ٢٣٥-٢٣٨.

<sup>٣٦</sup> نفس المرجع، ٢٤١.

١. الاستمرارية (Continuity)، ويقصد بذلك العلاقة الرأسية بين خبرات المنهج، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطالب تدعمه الخبرة التالية. ففي تعليم مهارة النطق والكلام مثلا تتدرج المهارات حتى تصل بالدارس في نهاية المنهج إلى الحديث بطلاقة. معنى هذا أن يحدد المعلم بدقة ما يريد إكسابه للدارس من مهارات ثم يجزئها بالشكل الذي يسمح به تنميتها في آخر البرنامج.

٢. التتابع (Sequence)، ويقصد بذلك بناء الخبرات فوق بعضها البعض. فلا تقدم خبرة لغوية إلا في ضوء ما سبقها، ثم تهيب هذه الخبرة الطالب بعد ذلك لخبرة تالية. أي أن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات وأن تستفيد كل منها مما سبقها وتؤدي لما يلحقها.

٣. التكامل (Integration)، ويقصد بذلك العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى. فتدريس النطق والكلام لا ينفصل عن تدريس مهارات الاستماع، ولا ينفصل هذان عن تدريس القراءة. كما أن تدريس بقية فروع اللغة العربية يمكن أن يراعى فيه مبدأ التكامل بأن تخدم الخبرات في كل فرع زميلاتها في الفرع الآخر.<sup>٣٧</sup>

ينقسم المحتوى في تعليم اللغة العربية إلى قسمين، الحاقة الأولى، يعد لهذه الحلقة:

أ. كتاب واحد لتلاميذ في كل صف من الصفوف الثلاثة الأولى، يتم فيه تدريس الفنون اللغوية الأربعة (الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة). على أن يكون النص الأساسي في الدرس هو المحور الذي يتم من خلاله تقديم المحتوى اللغوي ممثلا في المهارات اللغوية المختلفة، والمحتوى الثقافي ممثلا في المفاهيم والأنماط والموضوعات الثقافية المختلفة، ويقترح تكليف الطفل بإرجاعه في نهاية العام.

<sup>٣٧</sup> نفس المرجع، ٢٤٢-٢٤٣.

ب. كراسة تدريبات يكتب فيها التلميذ تدريباته ويحتفظ بها.  
ج. مرشد للمعلم في كل صف من هذه الصفوف الثلاثة، يتم فيه تعريف المعلم بالأهداف والمهارات اللغوية والثقافية التي ينبغي تنميتها عند التلاميذ في كل صف، وكذلك أسلوب التعامل مع الكتاب المقرر، فضلا عن الأنشطة اللغوية الصفية واللاصفية التي يقترح عليه القيام بها لتحقيق أهداف المنهج، آخذا في الاعتبار أننا نتعامل في هذه الحلقة مع معلم فصل مسؤل - بالإضافة إلى تدريس المهارات اللغوية - عن توظيف هذه المهارات في تعلم محتوى المواد الدراسية الأخرى في هذه الحلقة (التربية الدينية، والمعلومات العامة، والأنشطة البيئية، والرياضيات)<sup>٣٨</sup>

الحلقة الثانية، يعد لهذه الحلقة:

- أ. كتاب للقراءة والأدب والنصوص، يدرسه التلاميذ.
- ب. كتاب للتدريبات اللغوية، يدرسه التلاميذ في هذه الصفوف، يتم فيه تدريس القواعد النحوية والصرفية والإملائية والخط.
- ج. كتاب ذو موضوع واحد، ويدرب التلميذ من خلاله على الاستقلال في تحصيل المعرفة، والقدرة على الاستماع بالقراءة الحرة.
- د. مرشد واحد للمعلم في هذه الصفوف، يتم فيه تعريف المعلم بأسلوب معالجة كتب اللغة العربية في هذه الصفوف.<sup>٣٩</sup>

العناصر لتنمية المحتوى

- أ. المضمون، يعاشر المضمون بصدق المحتوى يستنب إلى درجة المجتمع أو القوم

<sup>٣٨</sup>رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار الفكر العربي)، ٥٥-٥٦.

<sup>٣٩</sup>نفس المرجع، ٥٦.

ب. دقة المدى بالمضمون عن كبر وعمق المحتوى الذي سيعلم بعلم اللغة العربية

ج. سهولة المادة بالتقديم المعقول، تقديم المادة بالتتابع، بالمثال، بالوسائل السهولة، الشرح بالوثيق والمنفعة للمادة

د. استخدام اللغة

هـ. صورة المادة يتضمن عن ترتيب المعلومات

و. المثال، لهمة الأمر، ليحفر، مواصلات، ويفهم الطلاب عن المحتوى تكامل المكون<sup>٤٠</sup>

#### المبحث الرابع : الطريقة

الطريقة عبارة عن خطة عامة لاختيار وتنظيم وعرض المادة اللغوية، على أن تقوم هذه الخطة بحيث لا تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتنبع منه، وبحيث يكون واضحاً أن المدخل شيء مبدئي والطريقة شيء إجرائي.<sup>٤١</sup>

الطريقة عملية فنية، تحتمل اختلاف الآراء، وتعدد وجهات النظر، فليس عجيبا -إذن- أن تبدو في أفق التربية طرائق متعددة، اشتهر كثيرا منها بأسماء أصحابها أو بخواصها وجوهرها، ومن ذلك : طريقة المشروع، وطريقة الحدات، والطريقة الكلية وغير ذلك.<sup>٤٢</sup>

أ. أسس اختيار الطريقة:

١. المجتمع الذي يدرس فيه اللغة، إن الطريقة تعليم اللغة العربية في مصر كلغة ثانية ينبغي أن تختلف إلى حد ما عن طريقة تعليمها في

<sup>40</sup>Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, 110. (تعليم اللغة العربية ومدخلها وطريقتها واستراتيجيتها ومحتواها ووسائلها)

<sup>٤١</sup>محمد كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى)، ٤٦.

<sup>٤٢</sup>عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني، (دار المعارف: ١٩٦٨)، ٣٢.

أمريكا. تعليم اللغة الثانية في مجتمع اللغة ينبغي أن تختلف عن طريقة تعليمها في مجتمع يتحدث لغة واحدة.

٢. أهداف تدريس العربية، إن وعي المعلم بأهداف تدريس العربية كلغة ثانية أمر أساسي لنجاحه في التدريس وشرط واجب لاختيار الطريقة. إن الطريقة تعليم العربية كلغة ثانية لأفراد يريدون توظيفها في قراءة التراث العربي فقط ينبغي أن تختلف عن طريقة تدريسها لأفراد يريدون الاتصال بمتحدثي العربية استماعا وكلاما. والطريقة أيضا ينبغي أن تختلف من مجتمع لآخر حسب أهداف كل مجتمع من تعليم العربية لأبنائه.

٣. مستوى الدارسين، يفرض اختلاف مستويات الدارسين في اللغة اختلافا في طريقة التدريس. إن الطريقة التي تستخدم مع دارسين في المستوى الأول ينبغي أن تختلف عن الطريقة التي تستخدم مع دارسين في المستويات المتوسطة والمتقدمة. والطريقة التي تستخدم مع دارسين لديهم خبرة سابقة مع العربية ينبغي أن تختلف عن طريقة تستخدم مع دارسين يطرقون الميدان لأول مرة.

٤. خصائص الدارسين، للدارسين خصائص مختلفة سواء من حيث السن أو الجنس أو الدوافع والاتجاهات أو الوظائف والحرف أو غير ذلك من مظاهر الاختلاف بين الدارسين. ولا شك أن هذا يفرض اختيار الطريقة المناسبة لكل فئة أو على الأقل شيئا من التعديل فيها.

٥. اللغة القومية للدارسين، ينبغي أن تتكيف طريقة التدريس مع الظروف اللغوية للدارسين، إن تدريس العربية لمتحدثي اللغات السامية ينبغي أن يختلف في شيء ما عن تدريسها لمتحدثي اللغات الهندو أوروبية أو الصينية أو غيرها. إن على المعلم أن يستفيد من مدى قرب اللغتين في تدريسه للغة المستهدفة.



٦. مصادر التعلم، ينبغي أن تختلف طريقة تدريس العربية كلغة ثانية في ظروف تتوفر فيها إمكانات الدراسة ومصادر التعلم عن تدريسها في ظروف لا تتوفر فيها هذه الإمكانيات. إنها في مجتمع غربي يكثر فيه المهاجرون العرب تختلف عنها في مجتمع غربي ليس فيه مهاجر واحد. في المجتمع الأول يستطيع المعلم استثمار ذلك في تدريس الثقافة العربية بأسلوب عملي وطريقة حية تربط بين ما يقوله في الفصل وبين ما يراه الأجنبي خارجه.

٧. نوع اللغة، إن اللغة العربية مستويات مختلفة، منها لغة التراث، ومنها العاميات المختلفة، ومنها الفصحى المعاصرة، ومنها اللغات التخصصية التي تختلف باختلاف ميادين الحياة والدراسة، طب، هندسة، صيدلية، وغير ذلك. واختلاف اللغة التي يدرسها المعلم يفرض اختيار الطريقة المناسبة أو تعديل ما يتاح له منها.<sup>٤٣</sup>

ب. معايير اختيار الطريقة:

١. السياق *Contextualization* أي أن تقدم كافة الوحدات اللغوية الجديدة في سياقات ذات معنى *Meaningful Contextualization* تجعل تعلمها بالتالي ذا قيمة في حياة الدارس.
٢. الاجتماعية، أي أن تهيب الطريقة الفرصة لأقصى شكل من أشكال الاتصال بين المتعلمين. إن تعلم اللغة وتعليمها يجب أن يأخذا مكانهما في سياق اجتماعي حي، وليس في أشكال منعزلة مستقلة بعضها عن بعض.

---

<sup>٤٣</sup> علي أحمد مذكور وغيره، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٦٢-٢٦٣.

٣. البرمجة، أي أن يوظف المحتوى اللغوي الذي سبق تعلمه في محتوى لغوي جديد، وأن يقدم هذا المحتوى الجديد متصلًا بسابقة وفي سياق يفسره.
٤. الفردية، أي تقديم المحتوى اللغوي الجديد بشكل يسمح لكل طالب، كفرد أن يستفيد.
٥. النمذجة، أي توفير نماذج جيدة يمكن محاكاتها في تعلم اللغة.
٦. التنوع، أي تعدد أساليب عرض المحتوى اللغوي الجيد.
٧. التفاعل، إن الطريقة الجيدة هي التي يتفاعل فيها كل من المتعلم والمعلم والمواد التعليمية في إطار الظروف والإمكانات المتوفرة في حجرة الدراسة، والطريقة الجيدة هي التي تجعل المتعلم مركز الاهتمام.
٨. الممارسة، أي أن تعطي لكل متعلم الفرصة للممارسة الفعلية للمحتوى اللغوي الجديد تحت إشراف وضبط. إن أفضل أشكال تعلم اللغات هي تلك التي تتعدى حدود استيعاب المعلومات وحفظها إلى تنمية القدرة على تطبيقها وممارستها. إن المهارة اللغوية يجب أن تجرب وتختبر على الأرض الحقيقية التي سوف يقف عليها الطالب.<sup>٤٤</sup>



#### المبحث الرابع : التقويم

يطبق التقويم لمعرفة نجاح المنهج الدراسي، لأن عناصر التقويم تتصل إتصلاً قوياً بالعناصر الأخرى في التعليم. طريقة التقويم و أساليبه تقرر عن أهداف منهج الدراسي والمادة والتعليم. يقوم المعلم الطلاب بالمادة التي

<sup>٤٤</sup> نفس المرجع، ٣٦٧-٣٦٨.

تعلمها الطلاب، هذه مهمة جدا لأن نتيجة التقويم قد تصير البارومتر على نجاح التعليم في المدرسة و نجاح الطلاب في المستقبل.<sup>45</sup>

أ. أهمية التقويم

١. تحديد مستوى الطلاب قبل البدء في البرنامج حتى يمكن وضعهم في المستوى اللغوي المناسب.

٢. مساعدة الطلاب على اختيار البرنامج المناسب لهم، وتمكينهم من التوجيه الذاتي المستمر في ضوء ما يعرفونه عن مستواهم اللغوي بشكل دوري.

٣. قياس مدى تحصيل الطلاب في المهارات اللغوية المختلفة وتعرف مواطن القوة والضعف عندهم فنزيد من الأولى ونعالج الأخرى.

٤. تطوير المنهج إذ أن التقويم المستمر من شأنه أن يوفقنا على مواطن السهولة والصعوبة في المنهج. كما يعرفنا بأنسب الطرق لتقديم المعلومات.

٥. تحفيز الطلاب والمعلمين على مواصلة العمل. ولا شك أن وقوف الإنسان على نتيجة جهده بصفة مستمرة وعلى مواطن قوته وضعفه تحقيق ما نسمة بالتغذية الرجعية (feedback) وهى من شأنها بالتالى أن تحفز العاملين على بذل الجهد.

٦. المساعدة فى إصدار القرار. إن الهدف الأساسى من التقويم هو تحسين العملية التعليمية وتمكينها من تحقيق أهدافها وذلك حتى يمكن إصدار بشأنها. والقرار هنا قد يكون إداريا وقد يكون علميا وقد يكون غير ذلك مما له صلة بالعملية التعليمية ككل. والتقويم بذلك يساعدنا على اتخاذ القرار.

<sup>45</sup>Umar Hamalik, *Kurikulum dan Pembelajaran* (المنهج والتعليم) (Jakarta: Bumi Aksara, 2001), 57.

٧. توعية الجمهور بقيمة البرنامج وتشجيعهم على الانضمام إليه. إن الجمهور الذى تتاح له فرصة التعرف على نتائج العمل بمعهد لتعليم العربية يزداد اقتناعا به ورغبة فى المشاركة فى خدمته واستعدادا للانضمام إليه.

ب. معايير التقويم:

فى ضوء التعريفات السابقة يمكن لنا أن نشتق معايير التقويم الجيد فى مجال تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. من أهم هذه المعايير ما يلى:

١. ارتباط التقويم بأهداف المنهج، تقويم الطلاب فى مادة اللغة العربية ينبغى أن يعتمد على تحليل موضوعى لمناهجها، سواء من حيث الأهداف العامة أو الخاصة أو من حيث الموضوعات الرئيسية أو الفرعية، كما يعتمد على تحليل موضوعى كذلك لعمليات الفهم والتفكير فى أبعادها الأساسية وتحديد المهارات التى يهدف المنهج إلى تكوينها.

٢. شمول عملية التقويم، تعليم اللغة العربية لا يستهدف تزويد الطلاب بمجموعة من الحقائق اللغوية أو الأدبية فقط، وإنما يستهدف فوق ذلك تحقيق النمو الشامل المتكامل للطلاب عقليا ووجدانيا ومهاريا. ولا شك أن هذا الشمول يفرض تنوع أدوات التقويم وعدم اقتصرها على الشكل التقليدى للامتحانات.

٣. استمرارية التقويم، التقويم عملية تسبق العملية التعليمية وتلازمها وتتابعها، والملاحظ أن التقويم كما يمارس فى مدارسنا أشبه بعملية ختامية تأتى فى نهاية العام الدراسى حيث يترتب عليها اتخاذ قرارات تتعلق بمستقبل الطلاب.

٤. إنسانية التقويم، التقويم الجيد يقوم على أساس احترام شخصية المعلم والطالب إن كلا منهما شريك في العملية التعليمية وينبغي أن يؤخذ رأى الطالب في قضايا كثيرة خاصة بالتقويم وكذلك المعلم.

٥. عملية التقويم، إن التقويم الجيد هو الذى يلتزم بخطوات الأسلوب العلمى فى حل المشكلات.

٦. اقتصادية التقويم، التقويم الجيد أيضا هو ذلك الذى يساعد على اقتصاد الجهد والوقت والمال.<sup>٤٦</sup>

ج. خطوات التقويم:

١. تحديد الهدف من التقويم  
٢. تقرير المواقف التي يمكننا أن نجمع منها معلومات تقريبية متصلة بالهدف

٣. تحديد كمية من المعلومات التي تحتاج إليها

٤. تصميم وبناء أدوات وأساليب التقويم مثل الاختبارات وبطاقة الملاحظة وقوائم الجرد

٥. جمع البيانات بالادوات المقررة ومن المواقف المحددة

٦. تحليل البيانات وتسجيلها في صورة يمكن منها الاستدلال والاستنتاج ويستعان في هذه الخطوة بالأساليب الإحصائية والتوضيحية المختلفة

٧. تفسير البيانات في صورة يتضح بها المتغيرات والبدائل المتاحة تمهيدا للوصول منها إلى حكم أو قرار يدرس

٨. إصدار الحكم أو القرار ومتابعة تنفيذه حتى يمكن معرفة مدى جدوى المعلومات التقويمية في تحسن الموقف أو الظاهرة أو

<sup>٤٦</sup> رشدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة أم القرى معهد اللغة العربية)، ٢٢٨ - ٢٣٠.

السلوك الذي نقومه وتعرف هذه الخطوة باسم التقويم وهي تؤكد على الطبيعة أو الصلة الدائرية للتقويم التربوي<sup>٤٧</sup>

د. أهداف التقويم:

١. ليعرف تحقيق الأهداف المعينة ام لا
٢. ليأخذ المقررات عن المادة والكفاءة التي تُعلم إلى الطلاب
٣. ليعرف نتائج الطلاب
٤. ليعرف نقصان أو وهننا في عملية التعليم، حتى يُسبك خطوات الإصلاح.
٥. ليعرف ويعزم على الطلاب لان يستمرو إلى البرامج التالية أم لا
٦. ليشحص صعوبة الطلاب
٧. ليضم الطلاب بالضبط<sup>٤٨</sup>

هـ. مميزة التقويم الجيد

أ. الصدق

ب. الثبت

ج. عملي<sup>٤٩</sup>

و. أنواع التقويم

(١) التقويم الشفوى

<sup>٤٧</sup> نفس المرجع، ٢٣٢.

<sup>٤٨</sup>Imam Asrori, Muhammad Thohir, M. Amin, *Evaluasi Pemelajaran Bahasa Arab* (تقويم تعليم اللغة العربية)

(Malang: Misykat, 2006), 19. (العربية)

<sup>٤٩</sup> نفس المرجع، ١٩.

يجمل في هذا الدرس أن يعد المدرس أمثلة لما يريد التمرين عليه من القواعد ويدونها على السبورة، ثم يحاور التلاميذ فيها، مستطرداً من ذلك إلي تذكيرهم بالقواعد والتعاريف، ويحسن أن يصرف في ذلك الشطر الأول من زمن الدرس، وفي الشطر الثاني منه يطالبهم بتكوين جمل على النحو الذي رسمه لهم في أمثله وتمريناته.

## (٢) التقويم الكتابي او التحريري.

وهو آلة لتقويم ذكاء التلاميذ التي تتكون من مجموعة متنوعة من الذاتية والموضوعية.<sup>٥٠</sup> فلذلك لابد المدرس لأن يستعدده قبل درسه.

وأنواع تقويم الشفوي والكتابي هو:

(أ) التكملة عن طريقة الاختيار المناسب

في هذا النوع يعطى المدرس جملة ويحذف منها كلمة واحدة مثلاً، ثم يقدم للدارس عدة كلمات ليختار الكلمة المناسبة لملء الفراغ في السؤال.  
أمثلة :

(١) الطلاب .....إلى المدرسة كل يوم

أ. يحضر ب. يحضرون ج. يحضرن

(٢) هل سيارتكم الجديدة الواسعة؟ لا..... واسعة

أ. هي ب. هو ليس ج. هي ليست<sup>٥١</sup>

(ب) اختيار الجملة المناسبة من عدد من الجمل

<sup>50</sup>Fakhruddin, *Pengembangan Kurikulum*, 160.

<sup>٥١</sup> محمد إسماعيل صيني وعلى محمد القاسمي، السجل العلمي للنحوية العالمية الأولية لتعليم العربية لغير الطقين بها الجز الثاني، (الرياض: مطبعة جامعة الرياض، ١٩٨٠)، ٢٠٠.

فى هذه الصورة يعطى الدارس عدة جمل واحدة منها فقط صحيحة، والأخرى بها خطأ نحوي.

أمثلة :

(١) الجو حارة جدا فى هذا البلد

(٢) الجو حارة جدة فى هذا البلد

(٣) الجو حار جد فى هذا البلد<sup>٥٢</sup>

(ج) ترتيب الكلمة المتفرقة

فى هذا النوع من الاختبار يطلب إلى الدارس أن يرتب الكلمة المقدمة له يكون تعبيرات صحيحة.

مثال :

هذا الرجل - فى - الخارجية - وزارة - يعمل

(د) التكملة من عند الدارس

فى هذه النوع من الأسئلة يطلب من الدارس أن يعطى

مثلا الصيغة المناسبة للكلمة، مثل :

املاً الفرج بالصيغة المناسبة للفعل بين القوسين !

الطلاب.....(يحضر) إلى المدرسة كل يوم<sup>٥٣</sup>

(هـ) تحويل الفعل أو الجملة من صورة إلى أخرى

هنا يعطى الدارس مثلا جملة بها فعل مبنى المعلوم

ويطلب منه تحويل الفعل إلى مبنى المجهول مع تعبير ما يلزم.

مثال :

حول الأفعال فى الجمل التالية من صيغة المبنى للمعلوم إلى

صيغة المبنى للمجهول !

<sup>٥٢</sup> نفس المرجع، ٢٠١.

<sup>٥٣</sup> نفس المرجع، ٢٠٢.



(١) كتب الولد الدرس

(٢) لم تفهم الطالبات المسألة الجديدة

(و) تعديل الجملة تبعا لأحد عناصرها الرئيسية

يطلب من الدارس مثلا أن يغير المبتدأ أو الفاعل في

جملة الرئيسية مع اجراء التغييرات اللازم.

مثال :

استبدل بالفاعل (محمد) في الجملة الكلمات لها !

خرج محمد من بيتها مسرعا

(١) زينب.....

(٢) الولدان.....

(٣) الأطفال.....<sup>٥٤</sup>

(ز) استبدال كلمة بأخرى من مجموعة من الكلمات

هنا تطلب الدارس أن يستبدل كلمة بأخرى تقوم بنفس

الوظيفة، وتفيدنا هذه حيانا في التعرف على المام الطالب مثلا

بالفرق بين الاسم والمبنى والمعرب.

مثال :

(١) استبدل بالكلمة التي تحتها خط الكلمة التي تلى الجملة

واضبطها (الكلمة الجديدة) بالشكل !

دخلت عددا من البيوت الجديدة. المساجد

(٢) استبدل بالكلمة التي تحتها خط الضمائر المناسبة !

أ. رأيت عليا في الشارع

<sup>٥٤</sup> نفس المرجع، ٢٠٢.

ب. هذا كتاب الطلبة الجديدة<sup>٥٥</sup>

ح) اختيار التفسير المناسب

هنا تعطى جملة للطالب وبها كلمة ثم تطلب منه أن يوضح لنا ما فهم باختيار الكلمة المناسبة :

مثال :

هذه سيارة المدير الجديدة، "الجديدة"، صفة :

أ. للسيارة ب. للمدير

٣) التقويم البنائي أو التكويني (*Formative Evaluation*) وهو ذلك

النوع من التقويم الذي يحدث عدة مرات أثناء تطبيق البرنامج. إنه يغنى يجمع المعلومات الدورية التي تساعد في مراجعته وتطوير البرنامج. ويجر هذا النوع خلال الفصل الدراسي ويشمل امتحانات نصف الفصل الدراسي، وأعمال السنة والاختبارات الشهرية وأساليب التقويم الأخرى التي يقوم بها المعلم أثناء الدراسة.

٤) التقويم الختامي أو الإجمالي (*Sermmative Evaluation*) وهو ذلك

النوع الذي يتم عادة في نهاية البرنامج أو العام الدراسي بغرض وضع درجات أوضح شهادات أو إصدار قرار. وفي هذا النوع يؤخذ، أيضا، بنتائج التقويم البنائي. أي تضم درجة الطالب التي حصل عليها على مدى العام الدراسي إلى درجة في الاختيار النهائي لتحديد مدى تقدمه وإصدار قرار شأنه إما أن ينقل لمستوى

<sup>٥٥</sup> نفس المرجع، ٢٠٣.

آخر أو يظل في هذا المستوى أو يعمل له برنامج علاجي، أو غير ذلك من قرارات مناسبة.<sup>٥٦</sup>

### المبحث الخامس : النشاط الدراسي في المجال اللغوي

يقصد بهذا النشاط ألوان متنوعة من الممارسة العملية للغة، يقوم بها الطلاب، ويستخدمون فيها اللغة استخداما موجها ناجحا في المواقف الحيوية الطبيعية، التي تتطلب الحديث والإستماع والقراءة والكتابة.

أهداف هذا النشاط:

- أ. تمكين الطلاب من الانتفاع باللغة انتفاعا عمليا في مجالات التعبير الوظيفي والإبتداعي، ويتحقق ذلك بممارسة الحديث والحوار والمناقشات والمناظرات في الاجتماعات والندوات، وبما يقوم به الطلاب من التحرير في صحيفة الفصل، أو مجلة المدرسة.
- ب. إقدار الطلاب على أن يتبعوا ما يجد من ألوان الثقافة وفنون المعرفة وذلك بممارستهم القراءة الحرة في مكتبة الفصل أو مكتبة المدرسة، وبما يتاح لهم من فرص الاستماع إلى المحاضرات والأحاديث.
- ج. تقوية شخصية الطلاب، وتربيتهم تربية خلقية واجتماعية، وإعدادهم للمواقف الحيوية التي تتطلب القيادة والزعامة واحترام رأى الجماعة، ويحقق ذلك عن طريق التمثيل والمحاضرات والندوات والحفلات ونحوها.
- د. رسم الطرق السديدة لتفضية أوقات الفراغ، والانتفاع بها في أعمال جدية وترفيهية.

<sup>٥٦</sup> رشدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٣٣-٢٣٤.

هـ. معالجة الطلاب الذين يميلون إلى الانطواء والعزلة أو الذين يغلب عليهم الحجل والتهيب والارتباك، ففي كثير من ألوان النشاط اللغوى علاج حاسم لهذه الأدوات.<sup>٥٧</sup>

ألوان النشاط المدرسى اللغوى:

أ. الإذاعة المدرسية

ب. الصحافة المدرسية

ج. القراءة الحرة

د. نادى اللغة العربية

هـ. التمثيل

و. الجماعة الأدبية<sup>٥٨</sup>



<sup>٥٧</sup>عبد العالم ابراهيم، الموجّه الفنى لمدرّس اللغة العربيّة، (دارالمعارف)، ٣٩٨ - ٣٩٩.

<sup>٥٨</sup>نفس المرجع، ٣٩٩ - ٤٢٨.

## الفصل الثالث

المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة

المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

المبحث الأول : لمحة عن ميدان البحث

أ. لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام

ماديون

١. التاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب

السلام ماديون

التجأت المدرسة المتوسطة الناجحة تحت مؤسّسة معهد التربية

الحديثة باب السلام بروح الدعوة المكرّم المرحوم شيخ هادي مارتويو BA

الخرجي من معهد دار السلام فونوروغو لإيصال المعلومات ولتنمية أجيال

الشّبّان الخاصّة في مدينة ماديون.

خلوص النّيّة ومدافعة أهله وبيئة المجتمع حوله يمتّن اعتقاده في

تأسيس هذا المعهد المؤّول بتأسيس المدرسة الدّينيّة النّاجحة عام

١٩٩٦م. بمرور الدّهر ازداد من اعتقاد بيئة المجتمع قريبا. فأسس تربية

الأطفال عام ١٩٩٤ والمدرسة الإبتدائيّة حتّى قام في تأسيسه المدرسة

الثانويّة بمنطقة ٣٠٨٠ مترا.

تأولّ التعليم في مدرسة الثانويّة انضماما بين المعلّمين و المعلّمات،

فانفرق التعليم عام ٢٠٠٢ على رياسة مدير محب الدين M.Ag حتّى

انفرق ثانيا على رياسة مديرداما حري S.Pd عام ٢٠١٢ م. تبدّل في مسيرة

أساس هذه المدرسة على ثلاث خلافة وهم:

أ. محسن S.Ag (١٩٩٤-١٩٩٧)

ب. محب الدين M.Ag (١٩٩٨-٢٠٠٨)

ج. داما حري S.Pd (٢٠٠٩ حتى الآن)<sup>٥٩</sup>

## ٢. الرؤية و الرسالة والأهداف للمدرسة

### أ. الرؤية للمدرسة

" المدرسة الثانويّة وعاء كليّة الأمة القرآنيّة "

### ب. الرسالة للمدرسة

١. تعويد التوحيد الصالح والعبادة الشرعيّة
٢. تعويد الأخلاق المهذب للوالدين والمصاحبة الصحيحة بالمجتمع
٣. تعويد الحياة السليمة جسمانية وروحيّة
٤. تعويد حرّيّة التفكير العلميّة والرغبة في معرفة الإيجابية
٥. التزويد بالمعارف والخبرة الواسعة
٦. التزويد والتعويد باللغة العربية والإنجليزية لتأسيس العلوم
٧. التزويد بريادة الأعمال تمكنه ان تكون ذو الإقتصاد
٨. التعويد بتدريب الرياسة والمهارات الحياتيّة.

### ج. أهداف المدرسة

١. ترقية الإيمان والتقوى والأخلاق الكريمة
٢. تأسيس التلاميذ بالمعارف والقدرة والمهارات لاستمرار التربية العالية.
٣. ترقية الجودة الخريجي وعملية التعليم الابتكاري
٤. ترقية الجودة والكمية المعلمين.
٥. إقامة التعليم المفرخ والفعّال
٦. احتيال دور المجتمع ولجنة المدرسة في ترقيتها.

<sup>٥٩</sup> الوثيقة، ماديون، ٥ فبراير ٢٠١٨.

### ٣. الموقع الجغرافي للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

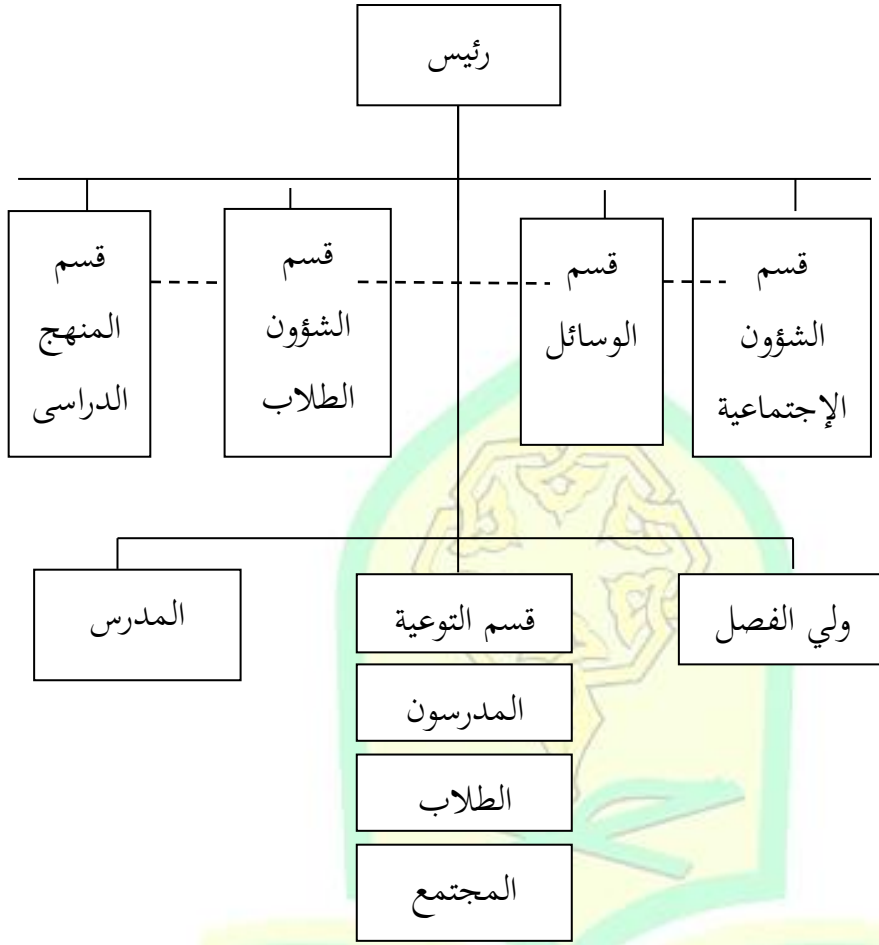
سكنت المدرسة المتوسطة الإسلامية الناجحة في الشارع ماجاريجو كبونساري ماديون المحدود بثلاثة أنهار تفصل بها ثلاثة مديريّة. أما محدودتها:

- أ. جهة الغربية محدودة بمديرية مغان.
  - ب. جهة الجنوبية محدودة بمديرية فونوروغو.
  - ج. جهة الشمالية محدودة بمدينة ماديون.
- اعتبر من هذه الوصف على أن موقع مدرسة الثانوية استراتيجية المحدودة بثلاثة مديرية المغظى بالمجتمع الثقافي.

### ٤. تنظيم المنظمة للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

لمعرفة تنظيم المنظمة للمدرسة الثانوية الناجحة واضحا فيستطيع أن ينظر إلى جداول الآت:

الجدول ١،١



الجدول ١،٢

رقم	الوظيفة	الإسم
(أ)	رئيس المدرسة	داما حري S.Pd
(ب)	مجلس المدرسة	أحمد فوزاني M.Pd.I
(ج)	وكيل رئيس المدرسة	محّب الدين M.Ag
٠١	قسم المنهج الدراسي	S.Ag محسن ميثا جهياني S.Pd.I



عين الرفيق		
S.Pd برهان الدين ديسي نفيئاساري	قسم الشؤون الطلاب	.٢
M.Pd.I صورنوا	قسم الوسائل	.٣
S.Pd.I أحمدي	قسم الشؤون الإجتماعية	.٤
أمير الإخوان	قسم كاتب	٥
S.Pd.I أسوة الخيرية	قسم المالية	٦
ذكرى النهيان	أعضاء	
	إدارة الفصل اللغوي <i>Bilingual</i>	( ه ) (
عارف فريهنتو	رئيس الفصل اللغوي	.١
زلفى هداية الرحمة	قسم المالية	.٢
M.Ag صورنوا	منسق الجامعي	.٤
S.E فوجي لستاري	رئيس المكتبة	( ح ) (
	ولي الفصل	( ط ) (
S.Pd.I على محسن	الفصل الأول	.١
مصلح	الفصل الثاني	.٢
عين الرفاق	الفصل الثالث	.٣
	قسم إظاقيون <i>Ekstrakurikuler</i>	( ي ) (
ديسي نفيئاساري	إدارة <i>KIR</i>	.١

ألف نعامة		
دياه فوروانعسيه S.Pd	الإدارة معمل الطبيعة	٢.
زلفى هداية الرحمة	الإدارة معمل اللغة	٣.
لطفيانى	الإدارة معمل الكمبيوتر	٤.
أحمد أرضين شيخ	كشاف	٥.
مصلح		
ليلى نور عاشية جميل	النشاط الإلكتروني	٦.
عزيز محمد غفور	كرة القدم	٧.
عزيز محمد غفور	كرة اليد و السباحة	٨.
	كرة الريشة	٩.
	كرة السلّة	١٠.
ديسي نوفيتاساري	الفنون قرآة القرآن	١١.
الفي نعامة		
لطفيانى	الفنون موسيقى	١٢.

##### ٥. أحوال المدرسين والموظفين في المدرسة المتوسطة الإسلامية

##### "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

كانت للمدرسة المتوسطة النّاجحة باب السلام مدرسون و مدرسات منهم متخرجون من الجامعة ولهم درجة S ١ و S ٢. و عدد المدرسين ٢٠. لمعرفة أسماء المدرسين و في المدرسة الثانوية النّاجحة تفصيلا و يمكن قراءتها في الجدوال الآتي:

الجدول ١،٣

رقم	الإسم	المواد الدراسية
١	داما حري S.Pd	الرياضة
٢	محب الدين M.Ag	اللغة العربية
٣	احمد فوزاني M.Pd.I	اللغة العربية
٤	محسن S.Ag	الفقه
٥	فوجي لستاري S.E	العلم الإجتماعية
٦	أيوك رسنا كسماوتي S.Pd.I	القرآن و الحديث
٧	حليم رشيدة S.Ag	التريخ و الحضارة
٨	أسوة الخيرية S.Pd.I	اللغة الإنجليزيتة
٩	دياه فوروا S.Pd	الرياضية
١٠	نور الهداية S.Pd	العلم الكونية
١١	ميتا جهياني S.Pd.I	اللغة العربية
١٢	على محسن S.Pd.I	محتوي المحلي
١٣	أمير الإخوان	محتوي المحلي
١٤	ديسي نفيتاساري	BP
١٥	لينا أندري	العلوم الوطنية
١٦	أحمد أرضين شيخ S.Sy	العقيدة الأخلاق
١٧	عين الرافق	المهارة الإيلكترو نيكي
١٨	عزیز محمد غفور	الرياضة البدنية
١٩	بحر العلوم S.Pd	اللغة الإندونيسية
٢٠	ذكري النهيان	الفقه
٢١	الفى نعامة	المفردات

## ٦. أحوال الطلاب بالمدرسة المتوسطة الناجحة باب السلام ماديون

### الجدول ٤، ١

المجموع	مجموع الطالبات	مجموع الطلاب	الفصل
٣٠	١٥	١٥	الأول
٢٢	١٥	٧	الثاني
٢٢	١٥	٧	الثالث
٧٤	٤٥	٢٩	المجموع

## ٧. الوسائل الموجودة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد

### باب السلام ماديون

وجود الوسائل في المدرسة تساعد عملية التعليمية. وكذلك في المدرسة الثانوية الناجحة باب السلام ماديون، كانت الوسائل المدرسة تستطيع أن توضح الطلاب ليتعلموا في المدرسة، ووجودهم كما يلي:

### أ. الوسائل والعبارة

امتلك منطقة المدرسة بمؤسس المعهد الحديث باب السلام على ٣٠٨٠ مترا، وحالة البنيان معتبر ممّا يلي<sup>٦٠</sup>:

رقم	الإسم	العدد	الحالة
١	الغرفة الدراسية	٩	جيد
٢	غرفة رئيس المدرسة	١	جيد
٣	المكتبة	١	جيد
٤	غرفة المعمل الكومبيوتري	١	جيد
٥	غرفة المعمل علوم العالم	١	جيد

<sup>٦٠</sup> الوثيقة، ماديون، ٥ فبراير ٢٠١٨.

٦	غرفة الأساتيد	١	جيد
٧	غرفة للشؤون الصحية	١	جيد
٨	غرفة الإدارة	١	جيد
٩	غرفة الموسيقى	١	جيد
١٠	شركة الطلبة	١	جيد
١١	غرفة المنظمة	١	جيد
١٢	ميدان الوسائل	١	جيد

### ب. إنجاز المدرسة

ترقى إنجاز المدرسة الثانوية الناجحة بمرور الوقت لا يتحدد التعليم بل يدافع تعليم التلاميذ بزيادة مادة الإضافي، فاعتبر إنجاز مادة الإضافي ممّا يلي:

(١) بطل العام في فرقة الطبل *BLUE DYNAMIC*

*CHAMPIONSHIP MARCHING BAND SURAKARTA* عام

٢٠٠٩

(٢) إحدى الفرقة من مسابقة تلاوة القرآن المقاطعة من مدينة

ماديون

(٣) بطل الثالث من مسابقة الخطابة الإنجليزية *STAIN*

فونورغو ٢٠١٢

(٤) بطل الأولى من مسابقة خطابة العربية *IKIP PGRI* عام

٢٠١٤ م.

## ب. لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

### ١. تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

هذه المدرسة هي إحدى من مدارس رسمية و مستوى في مرحلة المدرسة المتوسطة في بلادنا ولكنها على أساس الإسلامية وتحت وزارة الشؤون الدينية. السبب الذي يدفع قيام هذه المدرسة لأنه وماجدت إلا مدرسة واحدة فقط، التي تؤسس وزارة الشؤون الدينية وهي المدرسة المتوسطة الحكومية في قرية كاراع جيباع جيتس *Karang Gebang Jetis* فونوروغو. بجانب ذلك نشأت المدرسة المتوسطة الحكومية بقدر كيلوا مترا من مدينة فونوروغو، حتى في السنة ١٩٧٩ طلبت وزارة الشؤون الدينية الرسالة لتفويض الرسمية للمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو. وخرجت هذه الرسالة في السنة ١٩٨٠ ليس للمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو ولكن الرسالة لإنتقلت للمدرسة المتوسطة الحكومية جونتوع عاوى *Gentong Ngawi* حين إحكمت هذه الرسالة بوزير وزارة الشؤون الدينية فونوروغو ثم إثبتت في قرية سوتونو جيناعان فونوروغو، دخل الطلاب نهارا وسكونوا في مبنى المدرسة الإبتدائية " معارف " فونوروغو وعدد الطلاب ٨٠ طالبا.

ثم بسبب كثرة الأحوال، إنتقلت هذه المدرسة الى شارع فلامفيتان *Plampitan* عابيل جيناعان فونوروغو في السنة ١٩٨١ - ١٩٨٢.

### ٢. تركيب منظمة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

لمعرفة تركيب منظمة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو رئيس المدرسة الدكتوراندوس تاريب الماجستير، ومجلس المدرسة الحاج الدكتوراندوس سوراطا الماجستير، ورئيس قسم المكتب الدكتوراندوس سرى هداية الماجستير، رئيس قسم الشؤون الطلاب

هاريانطا الماجستير، رئيس قسم المنهج الدراسي مشهودى الماجستير، رئيس قسم الشؤون المجتمع لطيف عثمان واحد، S.Ag، رئيس قسم الوسائل بودى سانتوسا، S.Pd، للوضيح يستطيع أن ينظر الى الجدوال الأتي. لمعرفة تركيب منظمة لفصل ثنائ اللغة بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو وهى المسئول فصل ثنائ اللغة الدكتوراندوس تاريب الماجستير، ورئيسة فصل اللغة ستي فتح اللجنة الماجستير، كاتب فصل ثنائ اللغة غفران عابدين S.pd، امينة الصندوق حياتى مكرمة S.Pd، واضحا يستطيع أن ينظر الى الجدوال الأتي.

### ٣. أحوال المدرسين والموظفين بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

كانت بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو مدرسون والمدرسات منهم متخرجون من الجامعة ولهم درجة S١ و S٢ . وعدد المدرسين ٦١ مدرسا الذى يتكون من ٢٢ مدرسا ٣٩ مدرسة وأما الموظف فيها ١٦ موظفا الذى يتكون ١٠ من الموظفين و ٦ من موظفات.

إذن جميع المدرسين والموظفون بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو ٧٧ شخصا. لمعرفة أسماء المدرسين والموظفين بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو تفصيلا يمكن قراءتهما فى الملحق بهذا البحث.

### ٤. الرؤية والبعثة والأهداف للمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

فونوروغو

أ. الرؤية

تكوين شخصية المسلمين الإندونيسيا بأخلاق الكريمة، والذكاء،  
والتقوى والقدر على علوم الدينية والتكنولوجيا والثقافة وحفظ البيئة

ب. البعثة

- ١) تكوين الشخصية الإسلامية لحياة الحقيقية.
- ٢) تطوير المنهج الدراسي مع المعلم يري الدولية مادة العلوم الطبيعية،  
واللغة الإنجليزية، واللغة العربية.
- ٣) أدي عملية التعليم باستفادة المصادر المتنوعة أو مصادر المتفرقة  
موارد متعددة مبنية على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.
- ٤) تنفيذ العملية التعليمية المباشرة، والبدائية، والبتكارية، والفعالية،  
والتعاونية، والتواصلية ولمهمة للطلب.
- ٥) تعزيز روح رعاية البيئة الإجتماعية والبيئة الملادية، وغرس الحياة  
المقتصدة لحفظة البيئة.
- ٦) تطبيق ثقافة لحياة النظيفة منع تلوث البيئة أي احياة اليومية.
- ٧) تعويد على السلوك المهذب أي حاملة منع فساد البيئة.
- ٨) تنمية روح المنافسة والكفاءات المختلفة جميع اجتمع المدرسة.
- ٩) تطوير الكفاءة والبتكار النموذجية للمجتمع المدرسة وقدرة على  
المنافسة المستوى القليمي والوطني بل الدولي.

ج. أهداف المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو

بالإضافة على ماسبق من رؤية وبعثة فأهداف المدرسة المتوسطة  
الحكومية فونوروغو هي:

- ١) تطوير كفاءة الطلبة ومجميع جتمع المدرسة على سبيل المثال.
- ٢) إجاد البيئة الإسلامية والثقافة العاملة للمدرسة.
- ٣) اقبال تطوير العلوم والتكنولوجيا الدولي.
- ٤) إنتاج المتخرجين القادرين على المنافسة الدولية.



٥) تركيب منظمة المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو.

د. الوسائل التعليمية والبنية التحتية المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو  
الوسائل التعليمية هي الآت تستخدم مباشرة ودعمت عملية  
التعليم، وهي تتكون من الفصول الدراسية والمكاتب والكراسي وغير  
ذلك. البنية التحتية هي مرفق الي تدعم بشكل غري مباشر على مسار  
عملية التعليم أو التدريس، كمثل الفناء والحدائق. والمدرسة المتوسطة  
الحكومية فونوروغو هي كغيرها من المؤسسات التعليمية، هي أنواع من  
الوسائل التعليمية والبنية التحتية التي تساعد في عملية التعليم  
والنشاطات المتنوعة.

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو هي المؤسسة  
التعليمية الرسمية إلي أدارها ديناميكيا ومهنيا أى أن يبلغ الرتبة  
والتعليمية الجيدة. وبالإضافة إلى ذلك فيحتاج إلى تركيب منظمة  
المدرسة اي توزيع الأعمال والاستبدال واضحا حسب قدراتهم.<sup>٦١</sup>



<sup>٦١</sup> الوثيقة، فونوروغو، ٢٥ نوفمبر ٢٠١٧.

## المبحث الثاني: عملية تعليم اللغة العربية بميدان البحث

أ. عملية تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد

باب السلام ماديون

١. عملية تعليم في أهداف اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

"الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

الأهداف في تعليم اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة"

بمعهد باب السلام ماديون:

١. يستطيع الطلاب أن يفهموا معنى القرآن بالجد والصحيح.
٢. ينبعث الطلاب في الحماسة على تكلم اللغة العربية.
٣. يستطيع الطلاب أن يكتسبوا على المهارات (مهارة الكلام ومهارة الإستماع و مهارة القراءة ومهارة الكتابة).
٤. يستطيع الطلاب أن يركبوا الكلمات.
٥. يتعود الطلاب على التمرين بتدريبات اللغة العربية.<sup>٦٢</sup>

٢. عملية تعليم في محتوى اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

"الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

المادة المستخدمة في عمالية تعليم اللغة العربية للمدرسة المتوسطة

الناجحة باب السلام ماديون هي كتاب دروس اللغة الذي الفه إمام زركشي

وإمام شباني.<sup>٦٣</sup>

كتاب "دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة" هو الكتاب الذي ألفه

كياهي الحاج إمام زركشي وإمام شباني. كياهي الحاج إمام زركشي هو من

أحد مؤسسى معهد كونتور فونوروكو الحديث.

<sup>٦٢</sup>محب الدين، المقابلة، ماديون، ٣٠ مايو ٢٠١٨.

<sup>٦٣</sup>محب الدين، المقابلة، ماديون، ٣٠ مايو ٢٠١٨.

وتصميم هذا الكتاب لمتعلمي اللغة العربية في المرحلة الابتدائية. يستخدم هذا الكتاب الطريقة المباشرة في ضوء التعليم، ويهتم كثيرا بهذه الطريقة في تعليمها، بل يستخدم أيضا هذا الكتاب الطريقة الأخرى مثل طريقة القراءة وطريقة الترجمة في بعض دراسته. يتكون هذا الكتاب من مجلدين. المجلد الأول للمتعلمين في المرحلة الابتدائية. وكلما ينتهي الدرس من المجلد الأول فعقبه بالمجلد الثاني.

يستخدم هذا الكتاب في تعليم اللغة العربية في كلية المعلمين الإسلامية، المعهد الحديث كونتور والمعاهد المتخرجة منه في أنحاء إندونيسيا منذ سنوات ماضية. ولا يزال هذا الكتاب "دروس اللغة العربية" عن التجديد والتكميل فيه من حيث المواد أو من حيث الطريقة.

يتكون هذا الكتاب من مجلدين، ولكن حدد وركز الباحث بالمجلد الأول لمجال هذا البحث العلمي. هذا الكتاب طبعه ونشره تريمورتي فريسس، كونتور فونوروكو إندونيسيا بشكل مربع. وبنظر إجمالي، ينقسم هذا الكتاب على قسمين:

أ. القسم الأول هو المقدمة من هذا الكتاب التي تذكر عن كلمة الشكر من مؤلفا هذا الكتاب. وفيها تبين أيضا لمحة عن طريقة التعليم في هذا الكتاب، يرجو المؤلف هذا الكتاب "دروس اللغة العربية" بأن المعلمين الذين يستعملون هذا الكتاب في تعليمهم أن يعتنوا بالطريقة الحديثة في تعليم اللغة الأجنبية الحية، علما بأن الطريقة أهم من المادة<sup>٦٤</sup>.

ب. ثم القسم الثاني هو المحتوى أو المضمون عن هذا الكتاب "دروس اللغة العربية" أي مواد التعليم في هذا الكتاب، من الدرس الأول إلى الدرس الخامس والعشرين. ولو كان الدرس في هذا الكتاب لا يذكر عن عنوان الدرس، ولكن رمز الباحث عن عنوان الدرس في هذا الكتاب كما يلي:

<sup>٦٤</sup>. إمام زركشي وإمام سباني، دروس اللغة العربية (فونوروكو: تريمورتي فريسس، بلا سنة)، ١.

١) الدرس الأول حتى الدرس الرابع يتكلم عن المدرسة والبيت وما يتعلق بهما.

٢) الدرس الخامس يتكلم عن حروف الجر.

٣) الدرس السادس والدرس السابع يتكلم عن الضمير والمذكر والمؤنث.

٤) الدرس الثامن والدرس التاسع يتكلم عن العدد والمعدود.

٥) الدرس العاشر يتكلم عن المفرد والجمع.

٦) الدرس الحادي عشر يتكلم عن حرف "ليس" واستعماله في الكلمة.

٧) الدرس الثاني عشر والثالث عشر يتكلم عن عدد مركب.

إلى هذا الدرس لا يكون فيها عنوان الدرس بل في الدرس الرابع عشر



إلى الدرس السابع عشر له عنوان الدرس

٨) الدرس الرابع عشر "الأوصاف".

٩) الدرس الخامس عشر "أسماء التفضيل".

١٠) الدرس السادس عشر "الألوان".

١١) الدرس السابع عشر "الأشكال".

١٢) الدرس الثامن عشر إلى الدرس الثاني والعشرون، وليس فيها عنوان

الدرس بل يتكلم في كل درس عن الفعل المضارع والأمر في التصريف

اللغوي.

١٣) الدرس الثالث والعشرون وله عنوان الدرس "جسم الإنسان"

١٤) الدرس الرابع والعشرون يتكلم عن المضارع بالضمير

١٥) الدرس الخامس عشر يتكلم عن الجهات.<sup>٦٥</sup>

أما ترتيب المواد في كل من الدرس في هذا الكتاب هي:

١) تقديم المفردات في أول الدرس. وتضع تلك المفردات في أول الدرس.

<sup>٦٥</sup>. نفس المراجع،

٢) النص أو القراءة. (وهي إما بصورة الجمل المفيدة أو القراءة أو الحوار المتعلقة بالمفردات المذكورة في أول الدرس). وأحياناً، في بعض الدروس مقترنا بالصور المبينة التي تدفع على الفهم و إدراك المتعلمين.

٣) التمرينات أو التدريبات على فهم الدرس. (وهي إما بإكمل الجملة أو بإملاء الفراغ أو بالتساؤلات ولأجوبة أو باتمام الجمل واحيانا بقراءة العدد والقراءة التي تناسب على المعدود).

المجلد الأول والثاني هما للدرس الإبتدائي الذي يكون أساسا في إستيعاب اللغة العربية، ويستخدم هذا المجلد لتنمية محادثة المتعلمين حيث يطبقون لغتهم في حياتهم اليومية.

### ٣. عملية تعليم في طريقة اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

#### "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

الطريقة المستخدمة في عمالية تعليم اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الناجحة باب السلام ماديون هي:

١) الإلقاءية ( المحاضرة ) وكانت مرتبطة بعدم وجود كتب تعليمية ،

والكبار هم الذين يقومون بالتعليم للصغار

٢) التدريب العلمي : يعد التدريس عن طريق التدريب العلمي من أفضل

الأساليب التي تستخدم لتدريس المواد الاجتماعية خاصة الخرائط

والآثار. ذلك لأن التدريب العلمي أكثر ارتباطاً بحاجات التلاميذ، كما

أنه يظهر بطريقة كبيرة علاقة التكامل بين الجانب المهاري والجانب

المعرفي في عملية التعليم

٣) المناقشة : هي عبارة عن أسلوب يكون فيه المدرس والتلاميذ في

موقف إيجابي حيث أنه يتم طرح القضية أو الموضوع ويتم بعده تبادل

الآراء المختلفة لدى التلاميذ ثم يعقب المدرس على ذلك بما هو صائب

وبما هو غير صائب ويبلور كل ذلك في نقاط حول الموضوع أو المشكلة

(٤) **الحوار** : أول من استخدم هذه الطريقة ( سقراط ) وهي طريقة تقوم على مرحلتين : الأولى التهكم وبوساطتها يتمكن سقراط من أن يزعم ما في نفس صاحبه من اليقين الذي يعتقدوه والذي لا أساس له

(٥) **القصة** : تعد طريقة التدريس القائمة على تقديم المعلومات والحقائق بشكل قصصي، من الطرق التقليدية التي تدرج تحت مجموعة العرض، وهذه الطريقة تعد من أقدم الطرق التي استخدمها الإنسان لنقل المعلومات والعبر إلى الأطفال، وهي من الطرق المثلى لتعليم التلاميذ خاصة الأطفال منهم، كونها تساعد على جذب انتباههم وتكسبهم الكثير من المعلومات والحقائق التاريخية، والخلقية، بصورة شيقة وجذابة

(٦) **حلّ المشكلات** : هي حالة يشعر فيها التلاميذ بأنهم أمام موقف قد يكون مجرد سؤال يجهلون الإجابة عنه أو غير واثقين من الإجابة الصحيحة، وتختلف المشكلة من حيث طولها ومستوى الصعوبة وأساليب معالجتها، ويطلق على طريقة حل المشكلات ( الأسلوب العلمي في التفكير ) لذلك فإنها تقوم على إثارة تفكير التلاميذ وإشعارهم بالقلق إزاء وجود مشكلة لا يستطيعون حلها بسهولة

(٧) **المشروعات**: هو أي عمل ميداني يقوم به الفرد ويتسم بالناحية العلمية وتحت إشراف المعلم ويكون هادفاً ويخدم المادة العلمية ، وأن يتم في البيئة الاجتماعية. ويمكن القول بأن تسمية هذه الطريقة بالمشروعات لأن التلاميذ يقومون فيها بتنفيذ بعض المشروعات التي يختارونها بأنفسهم ويشعرون برغبة صادقة في تنفيذها.<sup>٦٦</sup>

<sup>٦٦</sup>ميتا جهياني، المقابلة، ماديون، ٩ يونيو ٢٠١٨.

أما خطوات التعليمية في المدرسة المتوسطة الناجحة باب السلام

ماديون هي:

الطريقة	المادة	الرتب
دخول الفصل بقول السلام مع مراعات الدعاء وغناء الوطنية ( يختص لخصه الأولى )	إلقاء السلام	التعارف
ينبغي على المدرس\ة غزارة احوال الفصل بدعوة الترتيب و النظافة	تنظيم الفصل	
كتابة المادة مع وضوح التاريخ تحقيق على انحصار فكرة التلايد في تبدل المادة		
قبل الشرح إلى خطوة الآتية في إيصال الموضوع ينبغي على المدرس\ة لتفتيش عمل الحجرة ام مادة الماضية أم غيرها ثم يرتبط بسؤال نحو موضوع جديد .	بيان يوصل أذهان التلاميذ إلى موضوع جديد أو الوسائل الحسية أو الغوية التي توصلها إليه .	المقدمة (eksplorasi) menggali materi yang akan di bahas
<u>كتابة شرح المادة</u>	شرح المادة المتعلقة بطروق التريس النموذج : - الرد على التقرير أو الرأي من الأصدقاء <input type="checkbox"/> ( menanggapi pendapat/ pertanyaan teman ) - المجادلة بأدب <input type="checkbox"/> ( berdebat dengan etika ) - المناقشة وعقد سؤال وجواب ( diskusi dan tanya jawab ) - تحليل قوة أو ضعف <input type="checkbox"/> ( menganalisis kekuatan dan kelemahan pendapat siswa ) - تلخص معا، وإعداد التقارير أو الكتابة، <input type="checkbox"/> ( menyimpulkan dan menyusun materi bersama)	العرض و الربط ( elaborasi )

	<p>- قدمت نتائجها التي ستناقها <input type="checkbox"/> ( mempresentasikan hasil temuan siswa )</p> <p>- أداء التمرين <input type="checkbox"/> ( mengerjakan tugas )</p> <p>- حفظ الم <input type="checkbox"/> ( menghafal materi )</p> <p><u>غيرها :</u></p>	
	<p>استدلال penyimpulan</p> <p>تقديم التغذية الراجعة للطلاب Memberikan umpan apa yang di kerjakan siswa</p> <p>تفسيرا لسبب واحد Pelurusan tentang sebab</p> <p>شرح ما هو الصواب والخطأ Penjelasan mana yang benar dan salah</p> <p>تصحيح غير صحيحة Meluruskan yang salah</p> <p>وإذ تؤكد حق Menegaskan yang benar</p> <p>استمرار / إضافة أقل Melanjutkan atau menambahkan yang kurang</p> <p>أثارت حالات الخطأ والحق - يفسر السبب في أن الخطأ /</p>	<p>ينبغي أن تلخص في التطبيق بالغرض من التدريس بالسؤال او غير ذلك</p>



	<p>الحق</p> <p>Mengangkat kasus yang benar dan salah-dan menjelaskannya</p> <p>تلخيص مفهوم ومعايير والمبادئ، وكيفية تحقيق أفضل، أمثلة وليست الأمثلة</p> <p>Menyimpulkan konsep cara, prinsip, kriteria pencapaian yang contoh dan, baik bukan contoh</p> <p>تمديد سبيل المثال الحق والباطل</p> <p>Memperluas contoh yang benar dan salah</p> <p>شرح كيف ينبغي أن يكون الحق</p> <p>Menjelaskan bagaimana seharusnya</p>	
<p><u>ينبغي على المدرس إرشادات و</u> <u>مواعظ التلاميذ ثم القاء السلام</u></p>	<p>الإرشادات و المواعظ</p>	<p>الاختتام</p>

٤. عملية تعليم في تقويم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

"الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

بعد الفراغ من أنشطة تعليم يقوم المدرس بالتقويم على الطلاب. وذلك

لمعرفة حاصلات الطلاب في تعلم اللغة العربية. يتكون التقويم في المدرسة

المتوسطة الناجحة باب السلام على الاختبار الشفوي والاختبار التحريري:

## ١. الاختبار الشفوي

يعقد الاختبار الشفوي في المدرسة المتوسطة الناجحة باب السلام قبل الاختبار التحريري ليكون الطلاب على فهم وحفظ وتطبيق المهارات الأربع والمواد الملقاة ولديهم صوارها. وأسئلة الامتحان التي واجهها الطلاب يصيغها المدرس بأمر من لجنة الامتحان، وهي تستند على الأهداف والمواد الملقاة لدى الطلاب. ثم تقدم الأسئلة إلى مجلس التصحيح لأجل التصويب والتعديل قبل أن تعرض على الطلاب. ومجلس التصحيح نصبه لجنة الامتحان بموافقة مدير المعهد. وإجراءات الامتحان الشفوي أن تعرض على الطلاب الأسئلة المتعلقة بالباب والمواد المدروسة على طريقة المناوبة في التقدم نحو المدرس المختبر والإجابة تكون تلقائية شفوية.

## ٢. الامتحان التحريري

الامتحان التحريري يعقد بعد الامتحان الشفوي. ويهدف إلى تقوية مواد اللغة العربية المدروسة لدى الطلاب. وأسئلة الامتحان التي واجهها الطلاب صنعها المدرس. ثم تقدم الأسئلة إلى مجلس التصحيح لأجل التصويب والتعديل قبل أن تعرض على الطلاب. ومجلس التصحيح نصبه لجنة الامتحان بموافقة مدير المعهد. ويجري الامتحان التحريري داخل الفصول المتعددة معاً حسب الجدول المحدد من قبل قسم الامتحان.<sup>٦٧</sup>

P O N O R O G O

ب. عملية تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

١. عملية تعليم في أهداف اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية فونوروغو

<sup>٦٧</sup>ميتا جهياني، المقابلة، ماديون، ١٢ يونيو ٢٠١٨.

إن الهدف من تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الحكومية أن يكون لدى الطلاب أربعة مهارات لغوية (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة). ولإجادة تلك المهارات يحتاج الأمر إلى مهارات إضافية أخرى من عناصر اللغة، وهي تتعلق بمهارة الكلام كضغط الكلمة، الترقيم، المفردات، العبارة، التهجئة، الكتابة والقواعد.

إن تعليم اللغة العربية ليس تعريفا لموادها بحد ذاتها فحسب، بل يتعارف أيضا بثقافة العرب شفوية كانت أم مكتوبة، وذلك لما فيه عوننا للمدرس على أداء وظيفته حتى يقدر الطالب على ممارسة المحادثة العربية كالناطق الأصلي.<sup>٦٨</sup>

## ٢. عملية تعليم في محتوى اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

الوزارة الدينية الإندونيسية أعدت مقرا في تعليم اللغة العربية وأصدرت كتاب الطالب وكتاب المعلم كالقاعدة المتبعة في تطبيق المنهج ٢٠١٣ في المدارس الدينية. إصدار الكتب المذكورة شيء أساسي للطالب والمعلم في تطبيق المنهج ٢٠١٣ في المدارس الدينية.

يجب أن يحتوي الموضوع أو المادة بأربع مهارات رغم وجود تركيز خاص أعلى في النسبة المئوية على أهداف التعلم. فموضوع تعليم اللغة العربية ما يلي:

- أ. المفردات
- ب. الكلام
- ج. القواعد
- د. القراءة

<sup>٦٨</sup> الوثيقة، فونوروغو، ٤ نوفمبر ٢٠١٧.

هـ. الكتابة

يستخدم تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو كتاب المنهج ٢٠١٣ الذي ألفه الوزارة الدينية الإندونيسية والذي سمي بكتاب "دروس اللغة العربية". أما الموضوعات الواردة في الكتاب هي: التعريف بالنفس وبالعاملين في المدرسة، المرافق والأدوات المدرسية، الألوان.<sup>٦٩</sup>

### ٣. عملية تعليم في طريقة اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

يستخدم المعلم منهجًا علميًا في عملية تعليم اللغة العربية في الفصل. يجب على المعلم تعزيز الاستعداد إما بقراءة جميع المواد، واتخاذ أشياء ذات الصلة في عملية التعليم التي سيتم تقديمها، ثم الخلق والتكيف مع خصائص الطلاب عند كل فصل.

مما يلي النموذجان وشرحهما في عملية التعليم باستخدام نهج علمي ونهج مهارة:

أ. نهج علمي

(١) الملاحظة، أي أن الطلاب يقرؤون أو يشاهدون أو يستمعون إلى أمثلة للنص الذي تتم دراسته بشكل مباشر أو مسجل مع الانتباه إلى الوظائف الاجتماعية لبنية النص، ومادة اللغة ، والشكل ، والتقديم، والكتابة. ويقوم الطلاب أيضًا بمحاكاة ، نسخ ، فحص من المثال الموجه.

<sup>٦٩</sup> الوثيقة، فونوروغو، ٧ نوفمبر ٢٠١٧.

٢) طرح الأسئلة، وهو السؤال من المعلم، يسأل الطلاب عن فائدة التعبير بالنسبة للوظيفة الاجتماعية وبنية النص وعناصر اللغة وشكل الكتابة المستخدمة في النص الذي تتم دراسته.

٣) الاستكشاف، وهو القراءة / السمع / المشاهدة أمثلة أخرى من النصوص التي تمت دراستها إما من الكتب المدرسية أو كتب الأدلة أو المصادر الأخرى مع الملاحظة بما يتعلق بالوظيفة الاجتماعية من العبارة وبنية النص والعنصر اللغوي وكذلك شكل الكتابة من النص الذي تتم دراسته.

٤) المشاركة، أي في العمل الجماعي الموجه الذي يتعلم الطلاب فيه النص ليتمكنوا من ذكر الوظيفة الاجتماعية، ويحصل فيه الطلاب على "ملاحظات" أو تعليقات من المعلمين والأصدقاء عن كل ما قدمه في العمل الجماعي.

٥) التواصل، أي إن الطلاب يقرأون، يستمعون، يقدمون، يشرحون، ينشرون، يتكلمون، يقرأون النصوص المدروسة. يحصل الطلاب على تعليقات من المعلمين والأصدقاء، ويكشف الطلاب عن الأشياء الصعبة والأشياء السهلة التي يتعلمونها ويعرفون الاستراتيجيات للتغلب عليها.

ب. نهج المهارة

١) مهارات الاستماع، ويعني بذلك أن يلاحظ الطلاب الصور الواردة في الكتب المدرسية قبل تناول مواد المفردات، ثم يراقبون الأصوات، والعبارة والجمل مباشرة أو من خلال التسجيل مع مراقبة وظيفة الثقافة والنحو وشكل التقديم أو الكتابة.

٢) مهارات الكلام، وهي الاستماع دون النظر إلى الكتاب، الاستماع مع النظر إلى الكتاب، والاستماع مع التكرار في المجموعات أو الأفراد. الأسئلة المتداولة والتواصل حول موضوع الحوار.

٣) مهارات القراءة، وهي قراءة النص سواء عن طريق الأفراد أو الجماعات مع فهم المعنى والقواعد.

٤) مهارات الكتابة، أي القيام بالتمارين كتابة. ويمكن أن تتم هذه المهارات بالإملاء المنظور أو المباشر أو الإملاء الاختباري بدون رؤية المادة.<sup>٧٠</sup>

#### ٤. عملية تعليم في تقويم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

أ. الصور العامة

يكون تقييم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو بالاختبار التحريري والشفهي وهذا هو التقييم النهائي للتعلم على مستوى الفصل الواحد. هذا العمل مهم جدا لدى الطلاب لأن فيه اختبارا للكفاءة الذاتية ومهارات الكلام باللغة العربية.

وأما الطلاب الذين لم يصلوا إلى اكتمال التعلم يعطى لهم فرصة للتحسين وفقاً لمؤشرات التعلم التي لم يتم تحقيقها سواء من خلال إعطاء الوظيفة أو تكرار الاختبار. يُطلب من المعلمين يعرف مؤشرات لم يتم تحقيقها وسيتم إجراء تكرار الاختبار في أوقات معينة متفقة بين الطلاب والمعلمين.

ب. طرق التقييم

<sup>٧٠</sup>الوثيقة (دروس اللغة العربية، كتاب معلم العربية، نهج علمي للمنهج الدراسي في عام ٢٠١٣، الناشر وزارة

الشؤون الدينية، ٢٠١٤، ص ١)، فونوروغو، ٤ نوفمبر ٢٠١٧.

سوف يختبر إتقان المواد وتعويدها عند الفصل في هذه المرحلة. يجب على كل طالب الإعداد وفقا لعناصر قدمها المعلم. وطريقة الاختبار الشفهي أن يتواجه نحو ثلاثة إلى خمسة طلاب إلى المدرس، ومراحل الاختبار الشفوي على النحو التالي:

(١) يقوم الطلاب بقراءة النص واحداً تلو آخر بطلاقة وبشكل صحيح.  
(٢) يسأل المعلم باللغة العربية عن المعنى والتراكب الواردة في نص القراءة.

(٣) يبدأ المعلم بالسؤال حسب العناصر.

ج. المواد

مواد المهارة التي تختبر في هذا الاختبار الشفوي هي مهارات القراءة والكلام. ويجب أن تستخدم الأسئلة التي قدمها المعلم للطلاب باللغة العربية بينما أجاب الطلاب أيضاً باستخدام اللغة العربية.

د. الهدف

الهدف من هذا الاختبار الشفوي هو:

(١) تشجيع الطلاب على فهم معنى القراءة.

(٢) قدرة الطلاب على الإجابة عن الأسئلة الشفوية.

(٣) عرض عبارة بسيطة مطابقة بهيكل قراءة خاص.<sup>٧١</sup>

**المبحث الثالث: الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية بميدان البحث**

أ. الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

"الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون

(١) حفظ المفردات، أي لا بد على الطلاب حفظ المفردات الجديدة المكتوبة

في الكتاب الجيبى ثم تقديم الحفظ إلى المدير أو المعلم، وبعد الحفظ

<sup>٧١</sup>فتح الجنة، المقابلة، ، فونوروغو، ٥ ديسمبر ٢٠١٧.

- لابد على المدير أو المعلم إعطاء التوقيع فى بطاقة حفظ الطلاب، بيانا على تقديم حفظ الطلاب نحو المفردات الجديدة.
- (٢) تشجيع اللغة، أى تقديم المواد الخاصة دون تعيين الأفراد، إذ يشير المدير الأفراد مباشرة لبيان الموضوع الخاص باستخدام اللغة العربية. وعليه أن يجيب الأفراد على أسئلة أصحابهم باستخدام اللغة العربية.
- (٣) المحادثة فى الصباح، أى البرنامج لتدريب الكلام باستخدام اللغة العربية، لتعويد الطلاب على الكلام باستخدام اللغة العربية.
- (٤) الخطابة المنبرية كل الأسبوع، أى البرنامج لتدريب الخطابة عن المواد الدينية مع الدليل ثم التقديم بين يدي الطلاب الآخر، تدريباً للطلاب على تعويد الكلام أمام الجميع.
- (٥) الإذاعة، أى البرنامج لتدريب الطلاب على تقديم الإعلان باستخدام اللغة العربية، ويقدم الإعلان باستخدام مكبر الصوت.
- (٦) تقديم القصة، أى البرنامج لتقديم القصة المعينة باستخدام اللغة العربية، وتقدم القصة أمام الطلاب وأصحابهم تدريباً لهم على تقديم القصة أمام الجميع.
- (٧) المناقشة أو الجدل، أى التدريب على تقديم الآراء باستخدام اللغة العربية، وثمة تقديم الحجة على آرائهم باستخدام اللغة العربية.
- (٨) الكتابة العلمية، أى التدريب على كتابة المقالة باستخدام اللغة العربية، وبعض المقالة علق فى المجلة الحائطية حتى قرئها الجميع.
- (٩) تدريب التمثيل المسرحي، أى التدريب على تقديم التمثيل باستخدام اللغة العربية، وقدم التمثيل على المسرح، إذ يعود الطلاب على تقديم المحادثة بصورة التمثيل بين يدي المشاهدين.<sup>٧٢</sup>

<sup>٧٢</sup> ميتا جهياني، المقابلة، ماديون، ١٢ يونيو ٢٠١٨.



ب. الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية فونوروغو

١. نشر كتيب المفردات

أ. خلفية

تستمر برامج الصفوف ثنائية اللغة في تطوير نفسها من خلال أنشطة إضافية تدعم تحسين اللغة العربية للطلاب، لأن اللغة هي مهارة تتطلب التعود عليها. إن ثروة المفردات لدى الطلاب يحتاج إلى الوسيلة، لتصبح ثروة المفردات مهارة جلية في اللغة العربية. من وسائل إضافية للمفردات هي نشر كتيب المفردات ويسمى كتاب الجيب، لحث الطلاب على استخدام المفردات في مجال المحادثة. يتم نشر كتيب المفردات من قبل مجموعة فيها مدرس اللغة العربية ومدرس اللغة الإنجليزية من المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو.

ب. المادة

تشتمل المادة على المفردات الموجودة في الكتب المدرسية العربية من الفصل السابع إلى التاسع مضافة إليها مفردات المحادثة اليومية والأشياء الموجودة حولنا. إن محتويات هذا الكتاب شاملة تستوعب المفردات العربية البسيطة المترجمة إلى اللغة الإندونيسية والإنجليزية. لما ينتهي كل طالب من تسميع حفظ المذكرة ينال توقيع خاص من معلمي اللغة الإنجليزية ومدرسي اللغة الإنجليزية. هذا الكتيب صغير ومثالي بحيث يمكن حمله إلى أي مكان وزمان، ويشمل ٢٧ بابا في ٦١ صفحة. وفيما يلي الأبواب الموجودة في كتاب الجيب؛

- (١) التعريف
- (٢) العبارة اليومية
- (٣) الوقت
- (٤) عن الوقت
- (٥) الأفعال اليومية
- (٦) الأهل والأخوات
- (٧) التعلم في المدرسة
- (٨) بيئة المدرسة
- (٩) في المكتبة
- (١٠) في البيت
- (١١) النباتات والخضروات
- (١٢) أعضاء الجسم
- (١٣) في الطريق
- (١٤) في الحمام
- (١٥) الدين
- (١٦) الطعام والشرب
- (١٧) الموسم والطقس
- (١٨) في المكتبة
- (١٩) الصفة
- (٢٠) إلى السوق
- (٢١) المصاحبة
- (٢٢) الصحة والمرض
- (٢٣) الهواية
- (٢٤) الأماكن العامة

(٢٥) الاعمال / المهنة

(٢٦) الامتحان

(٢٧) أعضاء البيت

الأحكام التي تتطوع ويجب تنفيذها فيما يتعلق بنشر كتاب الجيب للمفردات هي؛

- (١) يجب على كل طالب أن يحمل هذا الكتاب كل يوم ويجب أن يكون في جيب كل طالب سواء حالة الدرس أو وقت الراحة.
- (٢) يجب على أداء نسخة جديدة أو مصورة لما انفسد كتاب الجيب ظاوضاعت.
- (٣) يعاقب الطلاب الذين لا يحملون كتيب المفردات بإعطاء نقاط التجاوز وهو أن الطالب لا يحمل أدوات التعلم.

ج. الهدف

الهدف من نشر كتيب المفردات هو:

- (١) تسهيل الطلاب على حفظ المفردات.
- (٢) توفير مفردات إضافية بالكلمات الجديدة.
- (٣) صناعة مادة للطلاب في مهارات الكلام باللغة العربية، بين الطلاب مع المعلمين والطلاب مع الطلاب الآخرين في بيئة المدرسة وخارجها.<sup>٧٣</sup>

## ٢. حفظ المفردات

أ. خلفية

يستمر جهود المدرسة في تطوير مهارات الكلام بالعربية، ومن ذلك الجهود هو نشاط حفظ المفردات، وهو نشاط متابع بسبب

---

<sup>٧٣</sup>فتح اللجنة، مقابلة، فونوروغو، ٤ ديسمبر ٢٠١٧.

إصدار كتاب الجيب للمفردات كأحد من الوسائل التعليمية المناسبة للطلاب للتسهيل في عملية حفظ المفردات.  
عملية الحفظ وسيلة لتدريب قوة ذاكرة الطالب في عدة من الدروس. ففي درس اللغة العربية يكون تدريب ذاكرة الطالب بتسميع حفظ المفردات مرة واحدة في الأسبوعين.

ب. المادة

- (١) كتاب جيب المفردات
- (٢) وحدة الكتب العربية لوزارة الشؤون الدينية.  
شروط حفظ المفردات تشمل:
  - (١) يجب على الطالب حفظ المواد أو الأبواب ويسمعا مرة في الأسبوعين.
  - (٢) يمكن أن يسمع طالب حفظه كل يوم على نظام التقسيط طوال أيام الأسبوعين، فيجوز الاستمرار إلى المواد التي تاليها عند تمام الحفظ.
  - (٣) يجب أن يكون الطلاب ناشطين في هذا النشاط.
  - (٤) يستطيع أحد من المعلمين أن يختبر حفظ طالبين أو ثلاثة.
  - (٥) وقت التسميع غير محدد يمكن القيام به أثناء الدراسة.
  - (٦) التسميع شرط للاشتراك إلى الامتحانات الشفوية والتحريرية.
  - (٧) يحفظ الفصل السابع من الباب الأول إلى الباب العاشر.
  - (٨) يحفظ الفصل الثامن من الباب الحادي عشر إلى الباب العشرين.
  - (٩) الفصل التاسع الفصل من الباب الحادي والعشرين إلى الباب السابع والعشرين.

ج. هدف

الغرض من حفظ كتاب الجيب هو:

- (١) إثراء مفردات الطلاب.
- (٢) القدرة على التعبير عن المشاعر عبر مهارات الكلام باللغة العربية.
- (٣) القدرة على فهم المعنى في تعلم اللغة العربية أو مادة العلم الديني الإسلامي.

### ٣. الأضحية المبرمجة

#### أ. خلفية

الأضحية المبرمجة نشاط ذبح الحيوان المضحى، قام به الطلاب على شكل مباشر منذ الشراء الأول، الرعاية، الذبح حتى التوزيع. من التجربة المباشرة التي قام بها الطلاب عرض قطع حيوانية من خلال بطاقة المفردات الذي يعين على تقوية ذاكرتهم فيتضح بذلك تحقق الهدف من هذا النشاط.

مصدر المفردات في هذا النشاط هو أن الطلاب يقومون بفتح قاموسهم وقاموس المفردات الخاص لهم ويسألون المعلم بنشاط، إما معلم اللغة العربية أو معلم الدروس الأخرى المرتبطة، فيسألون أشياء أو قطع من جسم الحيوان المعروضة. بعد انتهاء هذا النشاط، يطلب من الطلاب إنشاء تقارير ووثائق في مجموعات على شكل وصف التقارير باللغة العربية.

#### ب. تقنيات التعلم

هذا النشاط مزيج من عدة دروس؛ اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، وعلم الأحياء، والفقه، والتاريخ الإسلامي، وعلم الطبيعة، وعلم الاجتماع، وعلم الرياضة.

أما هذا النشاط بالنسبة إلى درس اللغة العربية هو أن يقوم الطالب حسب دوره مع مطابقة البطاقة التي فيها الكتابة العربية على القطعة من

جسم الحيوان المضحي. عدد حيوانات القربان كثير حيث يحتاج عملية التقطيع إلى عدة مجموعات (وقت طويل) بحيث يكون تركيز الطلاب والمعلمين في هذا النشاط لا يكون مقتصرًا.

ج. الأهداف

الغرض من هذا النشاط هو:

- ١) فهم عملية ذبح حيوانات القربان.
- ٢) توفير مفردات إضافية من الكلمات الجديدة.
- ٣) الأنشطة التجريبية تجعل ذاكرة الطلاب للمفردات الجديدة قوية.

#### ٤. مسابقة مهارات الكلام باللغة العربية

أ. خلفية

تركز المسابقة هنا على ممارسة الشجاعة وتعويد الطلاب على التحدث باللغة العربية أمام الماّ العام أو على المسرح أو أمام الفصل. فالشجاعة تحتاج إلى التدريب المدرج بالأنشطة الترفيهية والأجواء الجديدة، وبجانب ذلك فالنشاط يعطي للمعلمين الجدد مزيدًا من الخبرة.

ب. المواد

مواد المنافسة هي: الخطابة، القصة، والتمثيل المسرحي، ويسمح للطلاب أن يختاروا المواد بأنفسهم. وبعد ذلك الاختيار ينال الطلاب التوجيه والتدريب بإشراف طلاب الجامعة لمدة شهر والذي يعقد التدريب بعد الرجوع من المدرسة من الساعة ١٥:٣٠ إلى الساعة ١٦:٣٠ لمدة أربعة أيام؛ يوم الاثنين والثلاثاء والأربعاء والخميس.

ج. تنفيذ المسابقة

قبل السباق كان هناك الدور التمهيدي للمسابقة، حتى يظهر الفائزون الحقيقيون وبالتالي فإن معرض المسابقة يكون لأبطال الطلاب. تتعين المفازة فيما بعد حسب الفصول المشتركة. هذه الاستراتيجية هي أحد طرق في توفير خبرات التعلم للطلاب عن طريق العرض الرشيد على المسرح أو أمام الفصل. يجب أن يجذب الشيء المعروض انتباه الطالب ويلفته.

تم إجراء التقييم من قبل هيئة التحكيم المستقلة، مع عقد برنامج احتفالي حضرته جميع فصول ثنائية اللغة والمدرسون والمدرسات لإثارة الجذبة على الطلاب ، ويعقد هذا النشاط مع طلاب الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو وطلاب الجامعة الإسلامية دار السلام غونتور فونوروغو.

د. هدف

الغرض من هذا النشاط هو ؛

(١) ممارسة المواد التي تم الحصول عليها داخل الفصول الدراسية وتنفيذ في شكل تعليم اللغة الفعال.

(٢) البحث عن البذور من الطلاب القادرين على المنافسة.

(٣) توجيه مواهب الطلاب وميولهم في تعلم اللغة.

(٤) توفير الحث على الطلاب في استخدام اللغة العربية.

## ٥. الرحلة العربية

أ. خلفية

رحلة اللغة في الهواء الطلق هي طريق التعلم المتعة. فالتقرب من الطبيعة والبيئة الجميلة يجعل الطلاب أكثر حماسة وحريصين على

متابعة المواد .يصبح حماس الطلاب لمتابعة هذه الأنشطة أقوى لأنهم في العراء مع ركوب مختلفة.

ما زالت هناك حاجة إلى تعلم مزيج باللعب لمستويات طلاب المدرسة المتوسطة، فالتعلم خارج الفصل الدراسي هو تجربة خاصة للطلاب. هذا النوع التعليمي يحصل للطلاب موادا خاصة حول مهارات التحدث باللغة العربية و جانب آخر هو طريقة من طرق الشكر على عظمة الله سبحانه وتعالى في الكون.

#### ب. طريقة التعلم

يتم تنفيذ أسلوب هذا النشاط عن طريق جلب الطلاب مباشرة إلى موقع الأشياء المرتبطة ب مواد التعلم. ويتم هذا النشاط في شكل المخيم أو رحلة المخيم ليلة واحدة ويومين في أماكن السياحة تحت إشراف طلاب الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو وطلاب الجامعة الإسلامية دار السلام غونتور فونوروغو. هذا البرنامج مليء جد بالتعليم الفعال ممزوج بالتجربة المباشرة منذ الصباح حتى الليل مع المدربين المتخصصين.

#### ج. الهدف

الغرض من هذا النشاط التخييم هو:

- ١) القدرة على استيعاب المفردات الجديدة حول كائنات المخيم والقدرة على استخدامها في المحادثة
- ٢) أن يكون لدى الطلاب وعي بالبيئة والبيئة الطبيعية كخلق من مخلوقات الله عز وجل
- ٣) التعويد على الطاعة في جميع الأحوال والبيئات.



٤) أن يكون لدى الطلاب شعور بالمسؤولية التي تتجلى في شكل التزام بالوظائف أو الواجبات.

## ٦. تدريب معلمي اللغة العربية ومعلمي العلم الديني الإسلامي

أ. خلفية

هذا النشاط هو فرصة لشحد الذات، وتحسينها، وتعويدها على مهارات الكلام بالعربية بين معلمي اللغة العربية ومعلمي العلم الديني الإسلامي، ولا يزال هذا التعويد يطور لأجل تحسين النوعية ويصبح نموذجاً للطلاب لتحقيق هدف التعليم.

ب. طريق التدريب

وأجرى هذا النشاط مسؤول برنامج ثنائي اللغة بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو، أغسطس-نوفمبر. ٢٠١٦ وأبريل-مايو ٢٠١٧ مع حصص المقابلة ١٦ مرة. والتدريب مرتان في الأسبوعي، يوم الاثنين والخميس من الساعة ١٤:٣٠ إلى الساعة ١٥:٣٠، مع المحاضرين من الجامعة الإسلامية دار السلام غونتور.

ج. هدف

الغرض من التدريب العربي لمعلمي العلم الديني الإسلامي هو:

- ١) تطوير وتحسين المهارات العربية لمعلمي العلم الديني الإسلامي
- ٢) تزويد المعلمين بطريقة التعليم باللغة العربية الفعالة على المادة وفقاً للدروس التي يقومون بتدريسها

٣) تحسين الموارد البشرية لمعلمي العلم الديني الإسلامي ومعلمي اللغة العربية.

## ٧. لوحة المفردات

أ. الخلفية

يراد بلوحة المفردات أن تكون نشاطا تابعا ووسيلة إضافية حتى يرتقي مستوى حفظ الطلاب للمفردات ويقدر على إتقان الحديث العام على وجه بسيط، وهذا النشاط له تأثير كبير على الطلاب في إثراء المفردات بشكل مستقل.

والمعلقات لها التأثير في تغيير المواقف والقيم في المجتمع أو القيام بشيء معين. الشيء الذي يجعل المعلقات أكثر قبولية لأنها أكثر وضوحًا في وتصوير الرسالة والصور واللون.

ب. طريق وضع اللوحة

وضعت هذه اللوحة في أماكن استراتيجية ينظر إليها الطلاب غالبًا ويمرون به. وذلك لمساعدة الحفظ أسرع ويجدد ما فيه كل أسبوعين. واللوحة وسيلة للكلام، فهي مزيج بين عرض مرئي وواضح ، وملفت للنظر ، ومثيرة للاهتمام بهدف جذب انتباه المارة.

ج. مواد اللوحة

تؤخذ مادة مفردات الجدار من كتاب جيب المفردات، وحدة كتاب اللغة العربية من وزارة الشؤون الدينية، وقاموس.

د. الهدف

أما الغرض من هذه المفردات الجدارية هو:

(١) التسهيل في التقاط المفردات

(٢) التسهيل في حفظ المفردات

### ٣) تقوية الذاكرة في حفظ المفردات<sup>٧٤</sup>



---

<sup>٧٤</sup>فتح اللجنة، مقابلة، فونوروغو، ٤ ديسمبر ٢٠١٧.

## الفصل الرابع

تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام  
ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

أ. مناقشة نتائج البحث عن عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

وبنسبة إلى ما سبق بيانه في عرض البيانات، فعرّف الباحث بوجود أنواع عملية تعليم اللغة العربية المختلفة بين هاتين مدرستين. وظهر الاختلاف بارزا ووضيحا. الأول، ظهر الاختلاف بينهما من ناحية أهداف التعليم. فمن المعروف أن أهداف تعليمهما هي كما يلي:

١. يحتوي أهداف تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على: الفهم بمعاني القرآن الكريم، تنمية الحماسة على تعويد الكلام باستخدام اللغة العربية، الإلمام بمهارة اللغة الأربعة، والإلمام بالإنشاء الجيد.<sup>٧٥</sup>

٢. ويحتوي أهداف تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو على: تنمية كفاءة لغة الطلاب في مهارة اللغة الأربعة، الإلمام بعناصر اللغة العربية، والمعرفة على ثقافة العربية، والتعويد على الكلام باستخدام اللغة العربية.<sup>٧٦</sup>

وإذا نراجع إلى الإطار النظري عن أهداف تعليم اللغة العربية، فوجد أنواع الأهداف التعليمية على ما يلي: قدرة التلميذ على فهم القرآن والحديث، فهم الكتب اللاتينية و ثقافة الإسلامية المكتوبة باللغة العربية، القدرة على الكلام و

<sup>٧٥</sup> محب الدين، المقابلة، ماديون، ٣٠ مايو ٢٠١٨.

<sup>٧٦</sup> الوثيقة، فونوروغو، ٤ نوفمبر ٢٠١٧.

الكتابة فى اللغة العربية، وتكون مهارة الكلام والكتابة كالمساعدة للمهارة الأخرى، لتدريب تهليل اللغة العربية حتى يكون اهلابها.<sup>٧٧</sup> وثمة يحسن استخدام اللغة الفصحى ويعرض عن استخدام العامية، وتوظيف اللغة العربية فى تسيير شئون الحياة اليومية فى مختلف المجالات، يقدر الموقف الذى هو فيه مع الكلام بما يناسب المقام ويختار الأسلوب الملائم للموقف، اتساع المعارف، الاتصال بالتراث العربى الإسلامى، يعتز بالقرآن الكريم اعتزازا قائما على فهم معانيه، يدرك واقع بيئته ومجتمعه، وصور الحياة فيها، ويقوم بدوره الإيجابى فى خدمة قضاياها، يؤمن بوحدة أمته العربية، يعتز بانتسابه للأمة الإسلامية التى هى خير أمة أخرجت الناس بما حملت من عقيدة وشريعة، وبما قدمت للإنسانية من منجزات.<sup>٧٨</sup>

إذ بالنظر إلى أهداف تعليم اللغة العربية فى هاتين مدرستين، فالأهداف المستخدمة هى من الأهداف المذكورة فى نظرية أهداف تعليم اللغة العربية. والاختلاف بينهما ظاهرا من تعيين أهداف الخاص لكل المدرسة. أن المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون يعين أهداف تعليم اللغة العربية فى مجال واسع أى يشمل الأهداف على فهم القرآن والحديث والإمام بمهارة اللغة العربية الأربعة، ولكن تركز المدرسة فى مهارة الكلام والكتابة أكثر بنسبة إلى مهارة الاستماع والكتابة. ويناسب هذا الأهداف بالنظرية المذكورة عن أهداف تعليم اللغة العربية. ومن ثم تهدف تعليم العربية على تعويد الكلام باستخدام اللغة العربية فى المحادثة اليومية.

وأما الأهداف المختارة لتعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هو بالتركيز على تنمية الكفاءة اللغوية حسب المهارات اللغوية الأربعة مع فهم الطلاب نحو عناصر اللغة. ويناسب هذا الأهداف بما كتب فى النظرية عن

<sup>77</sup> Team Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab di PTAIN IAIN* (دليل تعليم اللغة العربية فى الجامعة الإسلامية الحكومية) (Jakarta: Proyek Pengembangan Pendidikan, 89.

<sup>78</sup> مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، ٢٨.

أهداف تعليم اللغة العربية السابقة. وبجانب ذلك، تهدف تعليم اللغة العربية بهذه المدرسة على تعويد الكلام باستخدام اللغة العربية في المحادثة اليومية أيضا. وبنسبة إلى ما سبق بيانه في عرض البيانات، فعرف الباحث بوجود اختلاف المحتوي الدراسية بهاتين مدرستين، استخدمت المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون كتاب دروس اللغة ألفه كياهي الحاج إمام زركشي وكياهي الحاج إمام شباني. وهو الكتاب المقرر للمدرسة على أساس كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية، كما هو الكتاب المستخدم بمعهد دار السلام كنتور فونوروغو.<sup>٧٩</sup> وأما الكتاب المستخدم بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا.<sup>٨٠</sup> وإذا نراجع إلى الإطار النظري عن محتوى المواد فذكر أن ما يقصد بالمحتوى هو "مجموع الخبرات التربوية، والحقائق، والمعلومات، التي يرجى تزويد الطلاب بها. وكذلك الاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم. وأخيرًا المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إيّاها، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج".<sup>٨١</sup>

إذ بالنظر إلى محتوى المواد المستخدمة في هاتين مدرستين، فمحتوي المواد المستخدمة هي من محتوى المذكورة في نظرية محتوى المواد لتعليم اللغة العربية. والاختلاف بينهما ظاهرا من تعيين الكتاب الخاص لكل المدرسة. أن المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون يستخدم كتاب دروس اللغة ألفه كياهي الحاج إمام زركشي وكياهي الحاج إمام شباني. وأما الكتاب المستخدم بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا. ويناسب اختيار هذا

<sup>٧٩</sup> محب الدين، المقابلة، ماديون، ٣٠ مايو ٢٠١٨.

<sup>٨٠</sup> الوثيقة، فونوروغو، ٧ نوفمبر ٢٠١٧.

<sup>٨١</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

الكتاب على أهداف تعليم اللغة العربية المختارة من قبل هاتين مدرستين. ويوافق بالنظر المذكور هو كتاب واحد لتلاميذ في كل صف من الصفوف الثلاثة الأولى، يتم فيه تدريس الفنون اللغوية الأربعة (الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة). على أن يكون النص الأساسي في الدرس هو المحور الذي يتم من خلاله تقديم المحتوى اللغوي ممثلاً في المهارات اللغوية المختلفة، والمحتوى الثقافي ممثلاً في المفاهيم والأنماط والموضوعات الثقافية المختلفة، ويقترح تكليف الطفل بإرجاعه في نهاية العام. وكراسة تدريبات يكتب فيها التلميذ تدريباته ويحتفظ بها.<sup>٨٢</sup>

وبنسبة إلى ما سبق بيانه في عرض البيانات، فعرف الباحث بوجود اختلاف طرق تعليم اللغة العربية المستخدمة في هاتين مدرستين. إنّ طرق التعليم المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على ما يلي: التعارف من المعلم أي إلقاء السلام وتنظيم الفصل. ثم المقدمة أي تقديم البيان من المعلم الذي يوصل أذهان التلاميذ إلى موضوع جديد باستخدام الوسائل الحسية أو الوسائل اللغوية التي توصلها إليه. ويليه العرض والربط أي المحور من عملية تعليم اللغة العربية بهذه المدرسة، لأن شرح المعلم مضمون المواد الدراسية بهذه الفرصة. ويحتوي العرض والربط على الرد على التقرير أو الرأي من الأصدقاء، المجادلة بأدب، المناقشة وعقد سؤال وجواب، تحليل قوة أو ضعف الحجة، تلخيص معاً، وإعداد التقارير أو الكتابة، قدمت نتائجها التي ستناقش، أداء التمرينات، وحفظ المادة. ولا بد أن يقوم المعلم بطلب التلخيص من الطلاب، لمعرفة مدى فهم الطلاب نحو المواد الدراسية المدروسة. والأخير هو الاختتام.<sup>٨٣</sup> وأما طرق تعليم اللغة العربية الجارية في المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هي على ما يلي:

<sup>٨٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ٥٥.

<sup>٨٣</sup> ميتا جهياني، المقابلة، ماديون، ٩ يونيو ٢٠١٨.

١. الملاحظة، أي تحتوي على القراءة والمشاهدة والاستماع على النموذجية المقدمة من المعلم بطريقة المسجل أو المباشرة. ولا بد أن تلاحظ هذه عملية التعليم على عناصر اللغة العربية الموجودة من خلال الهيئة أو التقديم أو الكتابة، وعلى الطلاب أن يقوم بالمحاكاة والنقل والمطالعة من سائر النماذج بصورة التوجيه.

٢. تقديم الأسئلة، أي نشر الأسئلة المتعلقة بمواد التعليم إما من جهة المعلم أو من جهة الطلاب، لزيادة معرفتهم نحو المواد المدروسة. وتحتوي الأسئلة على وظائف الأساليب الإجتماعي وهيكل الكتابة المقروءة، وثمة عناصر اللغة الموجودة.

٣. الإستكشافات، أي تتكون من عملية القراءة والاستماع والمشاهدة نحو النماذج من النصوص المدروسة. وتتكون النصوص من الكتب التعليمي والمقرّر والمصادر الآخر مع التركيز على وظائف الأساليب الإجتماعي وهيكل الكتابة المقروءة، وثمة عناصر اللغة الموجودة من النصوص المدروسة.

٤. الإشتراك، أي تعلّم الطلاب النصوص المقرّر في المجموعة المختارة تحت رياسة المعلم لأجل ذكر وظائف الأساليب الإجتماعي، وعلى أعضاء المجموعة نيل التعليقات من الطلاب الآخر وأصحابه بعد تقديم النتائج في مجموعتهم.

٥. الاتصالات، أي على الطلاب أن يقوم بالقراءة والانصات والاستماع والتقديم والممارسة والمنشورة والمحاذثة وقراءة النصوص المدروسة. وبعد تقديم النتائج سيحصل الطالب التعليقات من الطلاب الآخر والمعلم، ويمكن على الطلاب تقديم الصعوبات ونيل المساعدة من الطلاب الآخر لتسهيل الصعوبة



الموجودة حتى وصل الطلاب على استراتيجية انجاز المشكلات في عملية التعليم والتعلم.<sup>٨٤</sup>

وإذا نراجع إلى الإطار النظري عن طرق تعليم اللغة العربية، فذكر أن الطريقة هي عبارة عن خطة عامة لاختيار وتنظيم وعرض المادة اللغوية، على أن تقوم هذه الخطة بحيث لا تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتنبع منه، وبحيث يكون واضحا أن المدخل شئى مبدئي والطريقة شئى إجرائي.<sup>٨٥</sup> والطريقة عملية فنية، تحتمل اختلاف الآراء، وتعدد وجهات النظر، فليس عجيبا، إذن أن تبدو في أفق التربية طرائق متعددة، اشتهر كثيرا منها بأسماء أصحابها أو بخواصها وجوهرها.<sup>٨٦</sup> إذ بالنظر إلى البيانات السابقة، فعرف الباحث أن طرق تعليم اللغة العربية المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون هي طرق تعليم اللغة العربية الجارية في المعاهد تحت رئاسة كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية. وحين تستخدم اللغة العربية الفصحى في عملية تعليمه، إذ تستخدم هذه المدرسة الطريقة المباشرة في عملية التعليم. لأن تجري التعليم باستخدام اللغة العربية ولا لغة الأم. لأن أهداف تدريس العربية، إن وعي المعلم بأهداف تدريس العربية كلغة ثانية أمر أساسي لنجاحه في التدريس وشرط واجب لاختيار الطريقة. إن الطريقة تعليم العربية كلغة ثانية لأفراد يريدون توظيفها في قراءة التراث العربي فقط ينبغي أن تختلف عن طريقة تدريسها لأفراد يريدون الاتصال بمتحدثي العربية استماعا وكلاما. والطريقة أيضا ينبغي أن تختلف من مجتمع لآخر حسب أهداف كل مجتمع من تعليم العربية لأبنائه.<sup>٨٧</sup> وأما طرق التعليم المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو تركز في تطبيق طرق التعليم الجارية في المنهج

<sup>٨٤</sup> الوثيقة (دروس اللغة العربية، كتاب معلم العربية، نهج علمي للمنهج الدراسي في عام ٢٠١٣، الناشر وزارة الشؤون الدينية، ٢٠١٤، ص ١)، فونوروغو، ٤ نوفمبر ٢٠١٧.

<sup>٨٥</sup> محمد كامل الناقية، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٤٦.

<sup>٨٦</sup> عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني، ٣٢.

<sup>٨٧</sup> علي أحمد مذكور وغيره، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٦٢-٢٦٣.

الدراسي ٢٠١٣. إذ تشمل الطرق كما هي في المنهج الدراسي ٢٠١٣. وهذا يوافق إلى النظر المذكور هو اللغة القومية للدارسين، ينبغي أن تتكيف طريقة التدريس مع الظروف اللغوية للدارسين، إن تدريس العربية لمتحدثي اللغات السامية ينبغي أن يختلف في شئ ما عن تدريسها لمتحدثي اللغات الهندو أوروبية أو الصينية أو غيرها. إن على المعلم أن يستفيد من مدى قرب اللغتين في تدريسه للغة المستهدفة.<sup>٨٨</sup>

وبنسبة إلى ما سبق بيانه في عرض البيانات، فعرف الباحث بوجود اختلاف التقويم المستخدم في تعليم اللغة العربية بهاتين مدرستين. إن التقويم المستخدم بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على ما يلي: الاختبار الشفوي والاختبار التحريري. ونفذ هذا الاختبار قبل الاختبار الكتابي. والغرض من هذا الاختبار الشفوي هو المعرفة على مدى فهم الطلاب نحو مضمون المواد الدراسية، ويمارس الطلاب على تعويد إجابة الأسئلة باستخدام اللغة العربية مباشرة. وأما أسئلة البحث للاختبار فكتبه المعلم بنفسه أي سمي بالأسئلة من قبل المعلم.<sup>٨٩</sup>

وأما الاختبار المستخدم بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هي على ما يلي: الاختبار الشفوي والاختبار التحريري أيضا. وبنسبة إلى الاختبار التحريري فتستخدم المدرسة الأسئلة من قبل وزارة الشؤون الدينية. أي لا يستخدم الأسئلة التحريرية من قبل نفس المعلم.<sup>٩٠</sup>

وإذا نراجع إلى الإطار النظري، فأنواع التقويم هو نوعين، أي:

٥) التقويم الشفوي، أي أن يعد المدرس أمثلة لما يريد التمرين عليه من القواعد ويدونها على السبورة، ثم يحاور التلاميذ فيها، مستطرداً من ذلك إلي تذكيرهم

<sup>٨٨</sup> علي أحمد مذكور وغيره، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٦٢.

<sup>٨٩</sup> ميتا جهياني، المقابلة، ماديون، ١٢ يونيو ٢٠١٨.

<sup>٩٠</sup> فتح الحنة، المقابلة، فونوروغو، ٥ ديسمبر ٢٠١٧.

بالقواعد والتعاريف، ويحسن أن يصرف في ذلك الشطر من زمن الدرس، ومنه يطالبهم بتكوين جمل على النحو الذي رسمه لهم في أمثله وتمارينه.

٦) التقويم الكتابي او التحريري. وهو آلة لمقياس ذكاء التلاميذ التي تتكون من مجموعة متنوعة من الذاتية والموضوعية.<sup>٩١</sup>

إذ بالنظر إلى البيانات السابقة، فعرف الباحث أن التقويم المستخدم لتعليم اللغة العربية بهاتين مدرستين هو الاختبار الشفوي والاختبار التحريري. وأما الفرق بينهما أن المدرسة المتوسطة باب السلام يستخدم الأسئلة من قبل المعلم نفسه وأما أسئلة الاختبار بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو من قبل وزارة الشؤون الدينية.

وبصورة عامة أن هاتين مدرستين يعين أهداف تعلي اللغة العربية الأنسب عندهم. وظهرت من عناصر تعليم اللغة العربية لهاتين مدرستين أن أهداف التعليم الموجودة مناسبة بالإطار النظري، وكذلك من ناحية المحتوى الدراسي وطرق تعليم اللغة العربية والتقويم لمادة اللغة العربية. ولكن بالنظر إلى تنفيذ تعليم اللغة العربية الجارية داخل الفصل فاختلف هاتين مدرستين في ناحية طرق التعليم المستخدمة والكتب المدرسي المستخدمة. وحين تراجع إلى أهداف التعليم المذكور أي لتعويد الطلاب على الكلام باستخدام اللغة العربية، فطرق التعليم والكتب المستخدمة في المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون أنسب بالأهداف المكتوبة، بنسبة إلى المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو. لأن عملية تعليم اللغة العربية الجارية في المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون تستخدم اللغة العربية في تقديم المواد أو في شرح البيان من مضمون المواد. إذ تعويد استخدام اللغة العربية ظاهرة من خلال تنفيذ عملية التعليم داخل الفصل. وبنسبة إلى المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو فاللغة المستخدمة في تقديم

---

<sup>91</sup>Fakhruddin, *Pengembangan Kurikulum*, 160.

البيان داخل الفصل هي أغلبيته باستخدام اللغة الأم أي اللغة الإندونيسيا، إلا في الفصل ثنائي اللغة.

ب. مناقشة نتائج البحث عن الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو

وبنسبة إلى ما سبق بيانه في عرض البيانات، فعرف الباحث بوجود أنواع الأنشطة اللغوية الداعمة لتعليم اللغة العربية بهاتين مدرستين. أن الأنشطة اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على ما يلي:

١. حفظ المفردات، أي لأبد على الطلاب حفظ المفردات الجديدة المكتوبة في الكتاب الجيبى ثم تقديم الحفظ إلى المدبر أو المعلم، وبعد الحفظ لأبد على المدبر أو المعلم إعطاء التوقيع فى بطاقة حفظ الطلاب، بيانا على تقديم حفظ الطلاب نحو المفردات الجديدة.
٢. تشجيع اللغة، أي تقديم المواد الخاصة دون تعيين الأفراد، إذ يشير المدبر الأفراد مباشرة لبيان الموضوع الخاص باستخدام اللغة العربية. وعليه أن يجب الأفراد على أسئلة أصحابهم باستخدام اللغة العربية.
٣. المحادثة فى الصباح، أي البرنامج لتدريب الكلام باستخدام اللغة العربية، لتعويد الطلاب على الكلام باستخدام اللغة العربية.
٤. الخطابة المنبرية كل الأسبوع، أي البرنامج لتدريب الخطابة عن المواد الدينية مع الدليل ثم التقديم بين يدي الطلاب الآخر، تدريباً للطلاب على تعويد الكلام أمام الجميع.
٥. الإذاعة، أي البرنامج لتدريب الطلاب على تقديم الإعلان باستخدام اللغة العربية، ويقدم الإعلان باستخدام مكبر الصوت.

٦. تقديم القصة، أي البرنامج لتقديم القصة المعينة باستخدام اللغة العربية، وتقدم القصة أمام الطلاب وأصحابهم تدريبا لهم على تقديم القصة أمام الجميع.

٧. المناقشة أو الجدل، أي التدريب على تقديم الآراء باستخدام اللغة العربية، وثمة تقديم الحجة على آرائهم باستخدام اللغة العربية.

٨. الكتابة العلمية، أي التدريب على كتابة المقالة باستخدام اللغة العربية، وبعض المقالة علققت في المجلة الحائطية حتي قرئها الجميع.

٩. تدريب التمثيل المسرحي، أي التدريب على تقديم التمثيل باستخدام اللغة العربية، وقدم التمثيل على المسرح، إذ يعود الطلاب على تقديم المحادثة بصورة التمثيل بين يدي المشاهدين.<sup>٩٢</sup>

وأما الأنشطة الداعمة للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فنوروغو هي على ما يلي:

١. نشر الكتاب الجيبي للمفردات الجديدة، أي كتابة سائر المفردات المحتاجة لتسهيل الطلاب عند تعلّم مادة اللغة العربيّة، وبليه كتابة المفردات المحتاجة للمحادثة اليومية أو المفردات المتعلقة بالأشياء الموجودة حول المدرسة.

٢. حفظ المفردات الجديدة (تقديم الحفظ كل أسبوعين)، أي حفظ الطلاب المفردات الجديدة ثم تقديم الحفظ كل أسبوعين إلى المعلم هو كمحاولة المدرسة لتطوير كفاءة الطلاب نحو اللغة العربية. ويكون حفظ المفردات مع تقديم الحفظ إلى المعلم خطوتنا استمرارية على برنامج نشر الكتاب الجيبي. لأن الأهداف من نشر الكتاب الجيبي هو لتسهيل الطلاب عند تعويد المحادثة باستخدام اللغة العربية أي نشر الكتاب لأجل تطوير كفاءة لغة الطلاب.

٣. إيجاد برنامج " *Qurban Integrity* " أي إيجاد البرنامج لذبح الحيوان لأجل القران، وعلى الطلاب الإشتراك بهذا البرنامج مند بداية شراء الحيوان ورعاية

<sup>٩٢</sup> ميتا جهياني، المقابلة، ماديون، ١٢ يونيو ٢٠١٨.

الحيوان وذبح الحيوان وتوزيع لحم الحيوان تدريبا لهم. وبجانب ذلك، على الطلاب أن يجعل المفردات المناسب بقطعة اللحم مع سائر العملية المتعلقة بذبح الحيوان، لأجل قوة ذاكرة الطلاب نحو المفردات المتعلقة بالذبح وعيد الأضحى.

٤. المسابقة لكفاءة لغة الطلاب أي التركيز على تطوير شجاعة الطلاب نحو المحادثة والكلام باستخدام اللغة العربية، ويليه التعويد على شجاعة الكلام بين يدي المستمعين والحاضرين أو على المنبر وأمام الفصل.

٥. إيجاد برنامج " *Language Adventure* " أي التقنية من تعويد استخدام اللغة العربية من خلال رحلة اللغة في العالم، والأهداف من إيجاجه هو إيجاد البرنامج المسرور عند الطلاب ولتقوية ذكر الطلاب نحو المفردات المتعلقة بالنباتات والأشياء الموجة حول بيئة المدرسة أو في العالم. وبجانب ذلك، يرحي على الطلاب أن يشعر بالمسرور والحماسة للتعلم عن اللغة العربية، لأنهم يتعلم من العالم والنباتات مباشرة تحت إشراف المعلم.

٦. أسبوع العربي أي إيجاد البيئة اللغوية للطلاب بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو، والأهداف من إيجاده هو لتعويد الطلاب بطريقة تعلم اللغة العربية كمثل في المعاهد الإسلامية. ويرجى من إيجاده تعويد الطلاب على الكلام باستخدام اللغة العربية والإلمام في مهارة الكلام باللغة العربية. لأن المدارس الإسلامية هو الأرض الخصب لتنمية كفاءة اللغة العربية، ومن ثم البيئة المناسبة لخلق الخلق المحمودة والإسلامية مع كفاءة اللغة العربية الجيدة.

٧. تدريب اللغة العربية لمعلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية أي لشحد كفاءة معلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية، مع ترقية كفاءة المعلم وتعويد المعلم بكفاءة ومهارة اللغة العربية خاصة في الكلام أو المحادثة باستخدام اللغة العربية. ويرجى من إيجاد هذا البرنامج سيرتقي كفاءة

معلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية في كفاءة مهارة اللغة العربية، حتى يكون المعلم القدوة الحسنة للطلاب نحو كفاءة اللغة العربية.

٨. نشر وسائل الإيضاح للمفردات بوسيلة المجلة الحائطية أي إيجاد هذا البرنامج هو الاستمرار من سائر البرنامج المتعلقة بتقوية و ترقية كفاءة لغة الطلاب، خاصة في مهارة الكلام باللغة العربية. ويرجى من إيجاد هذا البرنامج أن يقدر الطلاب على إلمام المفردات الجديدة المتعلقة بالمحادثة اليومية.<sup>٩٣</sup>

وإذا نراجع إلى الإطار النظري عن تنفيذ الأنشطة اللغوية أي الأنشطة الداعمة لمهارة اللغة فوجد أن ما يقصد بهذا النشاط هو ألوان متنوعة من الممارسة العملية للغة، يقوم بها الطلاب، ويستخدمون فيها اللغة استخداما موجها ناجحا في المواقف الحيوية الطبيعية، التي تتطلب الحديث والإستماع والقراءة والكتابة.

٩٤

إذ بالنظر إلى البيانات السابقة، فعرف الباحث أن هاتين مدرستين تنافدان البرنامج الداعمة لتعليم اللغة العربية. أنواع البرنامج في هاتين مدرستين مختلفتين. ولكن أنواعها مناسبة حسب أهداف تعليم اللغة العربية في هاتين مدرستين. ولكن حين تراجع إلى البيئة اللغوية الموجودة بين هاتين مدرستين، فظهرت أن المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون تستحق أحسن البيئة اللغوية بنسبة إلى المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو. لأن المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون تحري بصورة المعهد الإسلامي، ومع أن المعاهد الإسلامية هي الأرض الخصب لتنمية كفاءة اللغة العربية، ومن ثم البيئة المناسبة لخلق الخلق المحمودة والإسلامية مع كفاءة اللغة العربية الجيدة. نظرا إلى أن الطلاب بهذا المعهد يقيمون بداخل المعهد، إذ لهم الفرصة لتعويد استخدام اللغة العربية مدي أربع وعشرين ساعة كاملة. ولكن، نظرا إلى أنواع البرنامج الموجودة بالمدرسة

<sup>٩٣</sup> فتح الجنة، مقابلة، فونوروغو، ٤ ديسمبر ٢٠١٧.

<sup>٩٤</sup> عبد العالم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (دارالمعارف)، ٣٩٨ - ٣٩٩.

المتوسطة الحكومية فونوروغو فظهرت أن هذه المدرسة تسعى على تنمية كفاءة لغة طلابهم من خلال أنواع الأنشطة الداعمة لتعليم اللغة العربية بهذه المدرسة. ولكن الأنشطة الداعمة في تلك المدرسة إضافية كما شرح في الإطار النظري عن تنفيذ الأنشطة اللغوية أي الأنشطة الداعمة لمهارة اللغة فوجد أن تمكين الطلاب من الانتفاع باللغة انتفاعا عمليا في مجالات التعبير الوظيفي والإبتداعي، ويتحقق ذلك بممارسة الحديث والحوار والمناقشات والمناظرات في الاجتماعات والندوات، وبما يقوم به الطلاب من التحرير في صحيفة الفصل، أو مجلة المدرسة.<sup>٩٥</sup>

ج. أوجه التشابه والاختلاف لتعليم اللغة العربية (دراسة مقارنة بين المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو)

الرقم	المواد	أوجه التشابه	أوجه الاختلاف
١.	أهداف تعليم اللغة العربية	٦. ينبعث الطلاب في الحماسة على تكلم اللغة العربية. ٧. يستطيع الطلاب أن يكتسب على المهارات (مهارة الكلام ومهارة الإستماع و مهارة القراءة ومهارة الكتابة).	● الأهداف في تعليم اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون: ١. يستطيع الطلاب أن يفهم معنى القرآن بالجيد والصحيح. ٢. يستطيع الطلاب أن يركب الكلمات

<sup>٩٥</sup> رشدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٣٣.



<p>٣. يتعود الطلاب على التمرين بتدريبات اللغة العربية.</p> <p>● الأهداف المختارة لتعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هو بالتركيز على تنمية الكفاءة اللغوية حسب المهارات اللغوية الأربعة مع فهم الطلاب نحو عناصر اللغة</p>			
<p>المادة المستخدمة في عمالية تعليم اللغة العربية للمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون هي كتاب دروس اللغة الذي الفه إمام زركشي وإمام سباني.</p> <p>وأما الكتاب المستخدم بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا.</p>	<p>موضوع تعليم اللغة العربية ما يلي:</p> <p>و. المفردات</p> <p>ز. الكلام</p> <p>ح. القواعد</p> <p>ط. القراءة</p> <p>ي. الكتابة</p>	<p>المادة المقررة في اللغة العربية</p>	<p>٢.</p>
<p>إنّ طرق التعليم المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام</p>	<p>كلاهما يستخدم الطريقة التوليفية</p>	<p>طريقة تعليم اللغة العربية</p>	<p>٣.</p>

<p>ماديون على ما يلي: التعارف من المعلم أي إلقاء السلام وتنظيم الفصل. ثم المقدمة أي تقديم البيان من المعلم الذي يوصل أذهان التلاميذ إلى موضوع جديد باستخدام الوسائل الحسية أو الوسائل اللغوية التي توصلها إليه. ويليه العرض والربط أي المحور من عملية تعليم اللغة العربية بهذه المدرسة، لأن شرح المعلم مضمون المواد الدراسية بهذه الفرصة.</p> <p>وأما طرق التعليم المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو تركز في تطبيق طرق التعليم الجارية في المنهج الدراسي ٢٠١٣. إذ تشمل الطرق كما هي في المنهج الدراسي ٢٠١٣.</p>			
<p>إن التقويم المستخدم بالمدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون على ما يلي: الاختبار الشفوي</p>	<p>الاختبار الشفوي والاختبار التحريري.</p>	<p>تقويم تعليم اللغة العربية</p>	<p>٤.</p>

<p>والاختبار التحريري.ونفذ هذا الاختبار قبل الاختبار الكتابي. والغرض من هذا الاختبار الشفوي هو المعرفة على مدي فهم الطلاب نحو مضمون المواد الدراسي، ويمارس الطلاب على تعويد إجابة الأسئلة باستخدام اللغة العربية مباشرة. وأما أسئلة البحث للاختبار فكتبه المهلم بنفسهم أي سمي بالأسئلة من قبل المعلم.</p> <p>وأما الاختبار المستخدم بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هي على ما يلي: الاختبار الشفوي والاختبار التحريري أيضا. وبنسبة إلى الاختبار التحريري فتستخدم المدرسة الأسئلة من قبل وزارة الشؤون الدينية. أي لا يستخدم الأسئلة التحريرية من قبل نفس المعلم.</p>			
<p>أن الأنشطة اللغوية فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة"</p>	<p>إن أنشطة تعليم اللغة في كلتا المدرستين تركز على</p>	<p>الأنشطة الداعمة</p>	<p>٥ .</p>

<p>بمعهد باب السلام ماديون على ما يلي: حفظ المفردات، تشجيع اللغة، المحادثة في الصباح، الخطابة المنبرية كل الأسبوع، الإذاعة، تقديم القصة، المناقشة أو الجدل، الكتابة العلمية، تدريب التمثيل المسرحي.</p> <p>وأما الأنشطة الداعمة للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو هي على ما يلي: نشر الكتاب الجيبي للمفردات الجديدة، حفظ المفردات الجديدة (تقديم الحفظ كل أسبوعين)، إيجاد برنامج " <i>Qurban Integrity</i>، المسابقة لكفاءة لغة الطلاب، إيجاد برنامج " <i>Language Adventure</i>، أسبوع العربي، تدريب اللغة العربية لمعلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية، نشر وسائل الإيضاح للمفردات بوسيلة المجلة الحائطية.</p>	<p>تزويد مهارة الكلام لدى الطلبة</p>	<p>لتعليم اللغة العربية</p>	
--	--------------------------------------	-----------------------------	--

## الفصل الخامس نتائج البحث والاقتراحات

### ﴿أ﴾ نتائج البحث

استنادا على عملية تحليل البيانات المتحصل عليها ومناقشتها عن تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "الناجحة" بمعهد باب السلام ماديون والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروغو، وصل الباحث إلى النتائج التالية:

٣. ظهرت عملية تعليم اللغة العربية المختلفة بين هاتين مدرستين. وظهر الاختلاف بارزا ووضيحا. ١- ظهر الاختلاف بينهما من ناحية أهداف التعليم. يحتوي أهداف تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على: الفهم بمعاني القرآن الكريم، تنمية الحماسة على تعويد الكلام باستخدام اللغة العربية، الإلمام بمهارة اللغة الأربعة، والإلمام بالإنشاء الجيد. ويحتوي أهداف تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو على: تنمية كفاءة لغة الطلاب في مهارة اللغة الأربعة، والإلمام بعناصر اللغة العربية، والمعرفة على ثقافة العربية، والتعويد على الكلام باستخدام اللغة العربية. إذ بالنظر إلى أهداف تعليم اللغة العربية في هاتين مدرستين، فالأهداف المستخدمة هي من الأهداف المذكورة في نظرية أهداف تعليم اللغة العربية. والاختلاف بينهما ظاهرا من تعيين أهداف الخاص لكل المدرسة. ٢- ظهر اختلاف المحتوي الدراسي بهاتين مدرستين، كانت المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون استخدمت كتاب دروس اللغة ألفه كياهي الحاج إمام زركشي وكياهي الحاج إمام شباني. وهو الكتاب المقرر للمدرسة على أساس كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية، كما هو الكتاب المستخدم بمعهد دار السلام كنتور فونوروغو. وأما الكتاب

المستخدم بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو فهو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا. إذ بالنظر إلى محتوى المواد المستخدمة في هاتين مدرستين، فمحتوي المواد المستخدمة هي من محتوى المذكورة في نظرية محتوى المواد لتعليم اللغة العربية. والاختلاف بينهما ظاهرا من تعيين الكتاب الخاص لكل المدرسة. ٣- كانت طرق تعليم اللغة العربية المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون هي طرق تعليم اللغة العربية الجارية في المعاهد تحت رئاسة كلية المعلمين والمعلمات الإسلامية. وحين يستخدم اللغة العربية الفصحي في عملية تعليمه، إذ تستخدم هذه المدرسة الطريقة المباشرة في عملية التعليم، لأن تجري التعليم باستخدام اللغة العربية ولا لغة الأم. وأما طرق التعليم المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو فتركز في تطبيق طرق التعليم الجارية في المنهج الدراسي ٢٠١٣. إذ تشمل الطرق كما هي في المنهج الدراسي ٢٠١٣. ٤- التقييم المستخدم لتعليم اللغة العربية بهاتين مدرستين هو الاختبار الشفوي والاختبار التحريري. وأما الفرق بينهما فإن المدرسة المتوسطة باب السلام يستخدم الأسئلة من قبل المعلم نفسه وأما أسئلة الاختبار بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو من قبل وزارة الشؤون الدينية.

٤. ظهرت الأنشطة اللغوية الداعمة لتعليم اللغة العربية بهاتين مدرستين، أن الأنشطة اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية باب السلام ماديون على ما يلي: حفظ المفردات، تشجيع اللغة، المحادثة في الصباح، الخطابة المنبرية كل الأسبوع، الإذاعة، تقديم القصة، المناقشة أو الجدل، الكتابة العلمية، تدريب التمثيل المسرحي. وأما الأنشطة الداعمة للغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو فهي: نشر الكتاب الجيبي للمفردات الجديدة، حفظ المفردات الجديدة (تقديم الحفظ كل أسبوعين)، إيجاد برنامج "

"Qurban Integrity"، المسابقة لكفاءة لغة الطلاب، إيجاد برنامج " Language Adventure"، أسبوع العربي، تدريب اللغة العربية لمعلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية، نشر وسائل الإيضاح للمفردات بوسيلة المجلة الحائطية. أن هاتين مدرستين تنفذان البرنامج الداعمة لتعليم اللغة العربية. أنواع البرنامج في هاتين مدرستين مختلفتين. ولكن أنواعها مناسبة حسب أهداف تعليم اللغة العربية في هاتين مدرستين.

### ﴿ب﴾ الاقتراحات

واستنادا إلى الخلاصة الحصول عليها، فإن الباحث يقترح الاقتراحات التالية:

١. لرئيس المدرسة  
إن رئيس المدرسة لها دور هام في ترقية كفاءة المعلمين والمعلمات ومنظمة الطالبات، ولازم أن يقوم رئيس المدرسة بالمراقبة الشديدة في إشراف المعلمين والمعلمات ومنظمة الطالبات. لأن بمراقبته سيزيد نشاطهم لتكليف الوظائف الخاصة لترقية اللغة العربية.
٢. لمعلمي اللغة العربية  
أن لمعلمي اللغة العربية له دور هام في عملية تعليم اللغة العربية، فلذلك تحت الباحث معلم اللغة العربية في المدارس الإسلامية أن ينوع الأهداف الأساليب والطرق والتقويم والأنشطة الداعمة التي يستخدمها في أثناء عملية التعليم، لأن ذلك يزود حماسة الطلبة ويرغبهم في تعلم اللغة العربية.
٣. للطالبات  
تحت الباحث طالبات المدرستين أن يتحمسن ويجتهدن في تعلم اللغة العربية عن طريق ممارسة الأنشطة اللغوية التي تنفذ والمشاركة فيها وقراءة الكتب العربية وفهمها وتطوير المهارات اللغوية الأربعة.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

- ابراهيم، عبد العاليم. الموجّه الفني لمدرّس اللغة العربيّة. دارالمعارف. ١٩٦٨.
- بسيوني، ابراهيم. هميرة المنهج وعناصره. دار الفكر. ١٩٩١.
- جابر، أ. وليد أحمد. تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية. عمان: دار الفكر. ٢٠٠٢.
- الخول، محمد علي. أساليب تدريس اللغة العربية. الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢.
- رسلان، مصطفى. تعليم اللغة العربية. القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع.
- صالح، محمد بدر الدين ابو. المدخل الى اللغة العربية. بيروت: دار الشرف العربي.
- صيني، محمد إسماعيل وعلى محمد القاسمي. السجل العلمي للنحوية العالمية الأولية لتعليم العربية لغير الناطقين بها الجزء الثاني. الرياض: مطبعة جامعة الرياض. ١٩٨٠.
- طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. جامعة أم القرى معهد اللغة الربية.
- \_\_\_\_\_، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو، الرباط، ١٩٨٩م.
- \_\_\_\_\_، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي. القاهرة: دار الفكر العربي.
- الغلاييني، مصطفى. جامع الدروس العربية. بيروت لبنان. دار الفكر. ٢٠٠٧.



لف تجهيا سيتياي وأغونغ فراروتو، منهج تعليم اللغة اللغة العربية للناطقين بغيرها.

دراسة وصفية للدورة التدريبية المكثفة في اللغة العربية بمركز اللغة جامعة

دارالسلا مكنونور. , Jurnal Lisanuddhod, Vol.03 No.01, Juni 2016 , ٩٠ .

مدكور، علي أحمد وغيره. المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى

.القاهرة: دار الفكر العربي. ٢٠١٠ .

الناق، محمد كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة الكرمة: جامعة أم

القرى.

الهشيمي، محمد بن مرئ. دورة الصيفية الثانية لمعلم اللغة العربية في جامعات

الاندونيسية والمدرس السعالية، تدريس مهارات اللغوية. مكة: جامعة ام القرى.

## المراجع الأجنبية

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* في منهج البحث

(مدخل التدريس). Jakarta: PT Rineka Cipta. 2002.

Asrori, Imam., Muhammad Thohir, M. Amin. *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab*

(تقويم تعليم اللغة العربية). Malang: Misykat. 2006.

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan RI. *Kamus Bahasa Indonesia* للقاموس للغة

(الاندونيسي). Jakarta: Balai Pustaka. 2008.

Hadi, Sutrisno *Metodologi Research* (طريقة البحث). Yogyakarta: Penerbit Psikologis

Universitas Gajahmada. 1986.

Hamalik, Umar. *Kurikulum dan Pembelajaran* (المنهج والتعليم). Jakarta: Bumi Aksara.

2001.

Hamid, Abdul., Uril Bahruddin, Bishri Musthofa, *Pembelajaran Bahasa Arab*

*Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media* وتعليم اللغة العربية ومدخلها وطريقتها

(واستراتيجيتها ومحتوها ووسائلها). Malang: UIN Malang Press. 2008.

- Huberman, Myles. *Analisis Data Kualitatif* (تحليل البيانات الكيفي). Yogyakarta: Universitas Indonesia. 1992.
- Huebner, Theodore. *Audio Visual Technique in Teaching Foreign Language*. New York: Cambridge University Press, 1960.
- Izzan, Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (طريقة تعليم اللغة العربية). Bandung: Humaniora. 2009.
- Margono. *Metodologi Penelitian Pendidikan* (طريقة بحث التعليم). Jakarta: Rineka Cipta. 2003.
- Moeloeng, Lexy. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (طريقة البحث الكيفي). Bandung: PT. Remaja Rosda Karya. 2000.
- Mubin, Fathul. *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab* ((إعادة البناء تعليم اللغة العربية)). Yogyakarta: Pedagogia, 2010.
- Nuha, Ulin. *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (الطريقة المثلى في تعليم اللغة العربية). Yogyakarta: Diva Press. 2012.
- Team Penyusun Buku Pedoman Bahasa Arab, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab di PTAIN IAIN* (دليل تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية). Jakarta: Proyek Pengembangan Pendidikan Agama Depag RI. 1976.
- Undang-undang Republik Indonesia No 20 tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional. (قانون جمهورية الإندونيسية رقم ٢٠ عام ٢٠٠٣ عن نظام تعليم وطني).